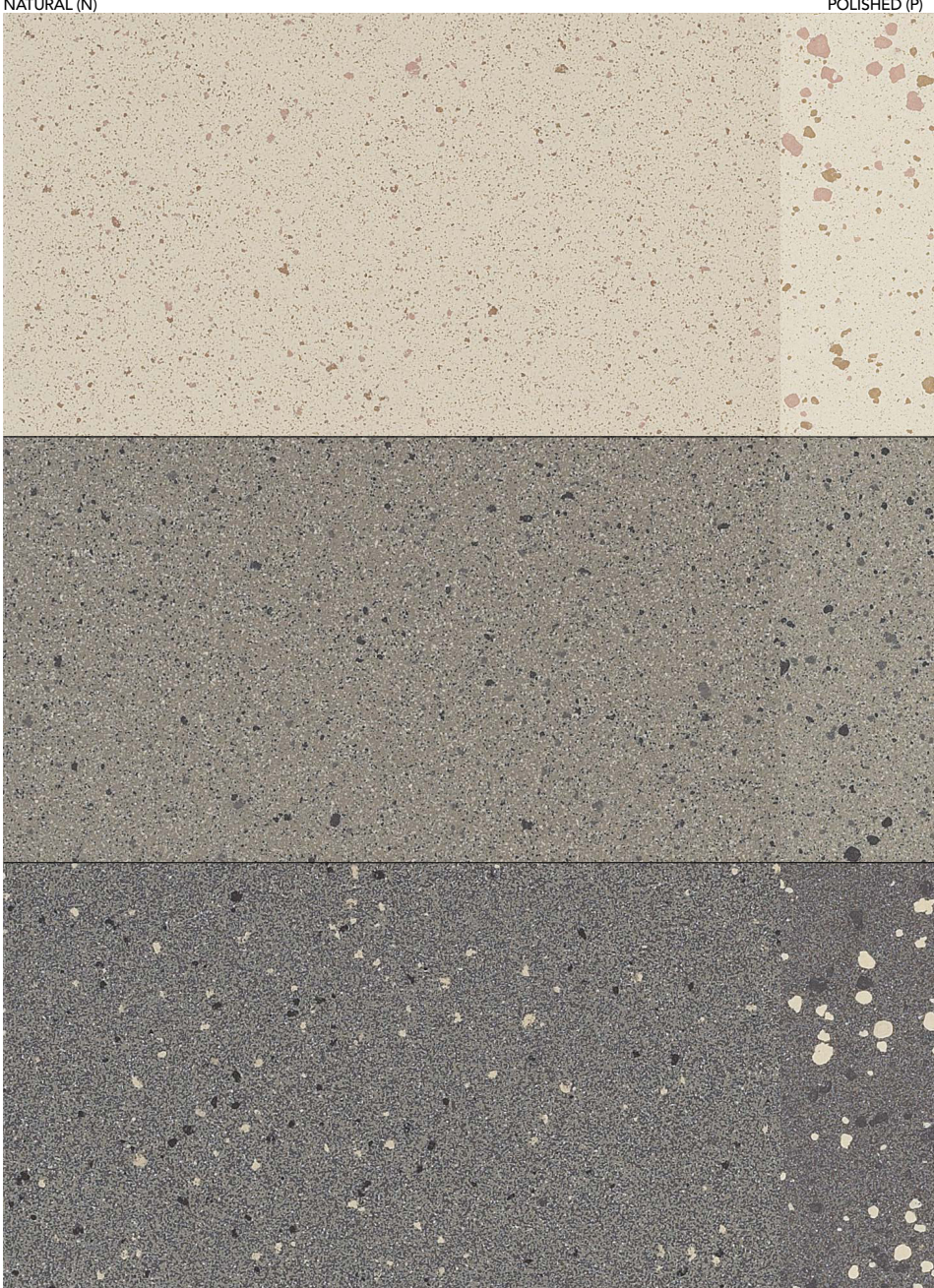




BRANCO - G01					
30x30	12"x12"	8,5 mm	N	MM-3180	R9
30x30	12"x12"	8 mm	P	MM-3740	

CINZA CLARO - G02					
30x30	12"x12"	8,5 mm	N	MM-3180	R9
30x30	12"x12"	8 mm	P	MM-3740	

CINZA ESCURO - G03					
30x30	12"x12"	8,5 mm	N	MM-3180	R9
30x30	12"x12"	8 mm	P	MM-3740	

Special Finishings
Finitions Spéciales
Speziellen Fertigungs
Acabamentos Especiais

Extra Thick / Forte Épaisseur
Überstärke fliese / Espessurado



30x30 12"x12"

Wavy / Ondulé
Wellig/ Ondulado

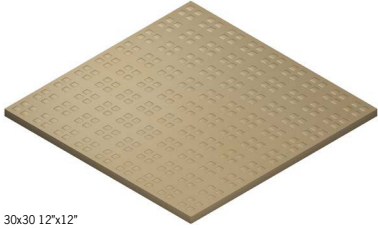


20x20 8"x8"
30x30 12"x12"

Anti Slip / Antidérapant
Rutschfestig / Antiderrapante



20x20 8"x8"



30x30 12"x12"

Special Pieces
Pièces Spéciales
Spezialteile
Peças Especiais

Skirting N / P
Plinthe N / P
Sockel N / P
Rodapé Boleado N / P
9,5x30 3,8"x12"
P-6040 / P-6110



Step Tread Fluted N / P
Nez de Marche N / P
Durchschneiden Treppenstufe N / P
Degrau Sulcado N / P
30x30 12"x12"
P-6080 / P-6130



Cover Skirting sit in
Plinthe à gorge
Hohlkehlssockel
Rodapé Curvo
9,5x30 3,8"x12"
P-6080



Cover Skirting sit on
Plinthe à recouvrement
Hohlkehlssockel
Rodapé Talon
9,5x30 3,8"x12"
P-6080



Cover Skirting sit in
Plinthe à gorge
Hohlkehlssockel
Rodapé Curvo

Cover Skirting sit on
Plinthe à recouvrement
Hohlkehlssockel
Rodapé Talon

Skirting N
Plinthe N
Sockel N
Rodapé Boleado N
9,5x20 3,8"x8"
P-6030



Step tread reeded N
Étape pressé N
Trockengepresste Stufenplatte N
Degrau prensado N
20x30 8"x12"
P-6070



Cover Skirting sit in
Plinthe à gorge
Hohlkehlssockel
Rodapé Curvo
9,5x20 3,8"x8"
P-6080



Cover Skirting sit on
Plinthe à recouvrement
Hohlkehlssockel
Rodapé Talon
9,5x20 3,8"x8"
P-6080



Skirting
Plinthe
Sockel
Rodapé boleado



Step tread reeded N
Étape pressé N
Trockengepresste Stufenplatte N
Degrau prensado N
30x30 12"x12"
P-6080

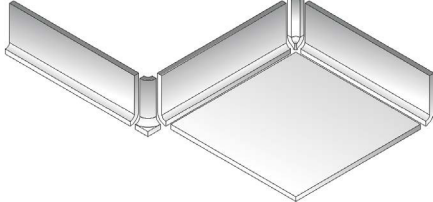


Angle Internal
Angle Interne
Innenwinkel
Ângulo Interno



Angle External
Angle Externe
Aussenwinkel
Ângulo Externo

to conjugate with the Cove Skirting sit on
Pour conjuguer avec la plinthe à gorge
Um mit dem Hohlkehlssockel zu verbinde
para conjugar com o Rodapé Curvo
P-6070



Step Nose Nez de Marche Treppen Stück Peças de Escada				Skirting Plinthes Sockel Rodapés						Angle Angle Winkel Ângulos	
20x30		30x30		9,5x20			9,5x30				
Referência	Prensado N	Prensado N	Sulcado N/P	Boleado N	Curvo N	Talon N	Boleado N/P	Curvo N	Talon N	Interno N	Externo N
00	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
13		●	●				●				
16		●	●				●				
32		●	●				●				
33		●	●				●	●	●	●	●
36	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
41	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
44		●	●				●				
45		●	●				●				
46		●	●				●				
75	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
G01			●				●				
G02			●				●				
G03			●				●				



Nor all the presented colors are available in the finishings and indicated formats. Please consult pages 154, 155 and 156.
Les couleurs présentes ne sont pas disponibles dans tous les formats et finitions indiqués. Vous remercions de bien vouloir consulter les pages 154, 155 et 156.
Die vorhandenen Ausführungen und Formate sind nicht in allen abgebildeten Farben erhältlich. Schlagen Sie bitte die Seite 154, 155 und 156 nach.
Nem todas as cores apresentadas estão disponíveis nos acabamentos e formatos indicados. Agradecemos a consulta das páginas 154, 155 e 156.

size format formate formato	box / boîte / karton / caixa			pallet / palette / palett / paleta		
	sqm m ²	pieces pièces stück peças	weight poids gewicht peso (kg)	sqm m ²	boxes boîtes kartonen caixas	weight poids gewicht peso (kg)
20x20 natural	1,00	25	18,7	60,00	60	1152
30x30 natural	1,44	16	28,0	57,60	40	1150
30x30 polished	1,41	16	26,0	56,40	40	1070
20x20 wavy	1,00	25	18,7	60,00	60	1152
20x20 anti slip	1,00	25	18,7	60,00	60	1152
30x30 wavy	1,44	16	28,0	57,60	40	1150
30x30 anti slip	1,44	16	28,0	57,60	40	1150
30x30 extra thick	1,08	12	29,0	43,20	40	1190
step tread reeded 20x30 natural	-	16	18,3	-	-	-
step tread reeded 30x30 natural	-	14	23,8	-	-	-
step tread fluted 30x30 natural / polished	-	18	29,9	-	-	-
skirting 9,5x20 natural	-	38	14,0	-	-	-
skirting 9,5x30 natural	-	38	20,3	-	-	-
skirting 9,5x30 polished	-	40	20,6	-	-	-
cover skirting sit-in 9,5x20 natural	-	52	18,8	-	-	-
cover skirting sit-on 9,5x20 natural	-	52	18,8	-	-	-
cover skirting sit-in 9,5x30 natural	-	32	17,4	-	-	-
cover skirting sit-on 9,5x30 natural	-	32	17,4	-	-	-

The featured weights are approximate. The quantities of sqm (m²)/pieces per box/palette may exceptionally vary and shall be confirmed by Margres.

Les poids présentés sont approximatifs. Les quantités m²/pièces par boîte/palette peuvent exceptionnellement varier. Nous vous prions donc de bien vouloir confirmer auprès de Margres.

Die angegebenen Gewichte sind Näherungswerte. Die Mengen, m²/Stücke pro Verpackung/Palette können in Einzelfällen abweichen, weshalb Sie bei Margres bestätigt werden sollten.

Os pesos apresentados são aproximados. As quantidades m²/peças por caixa/palette podem excepcionalmente variar, pelo que agradecemos a confirmação junto da Margres.



série commerciale Tecnica (famille non emailé)				série commerciale Tecnica (famille non emailé)			
dimensions (mm)		référence	classement	dimensions (mm)		référence	classement
dim. planes	ep.			dim. planes	ep.		
200x200	8,2	2200AS	U4 P4 E3 C2	300x300	8,5	3300W	U4 P4 E3 C2
200x200	8,2	2236AS	U4 P4 E3 C2	300x300	8,5	3375W	U4 P4 E3 C2
200x200	8,2	2241AS	U4 P4 E3 C2	296,5x296,5	8	3316P	U3 P3 E3 C2
200x200	8,2	2275AS	U4 P4 E3 C2	296,5x296,5	8	3332P	U3 P3 E3 C2
300x300	8,5	3300AS	U4 P4 E3 C2	296,5x296,5	8	3333P	U3 P3 E3 C2
300x300	8,5	3375AS	U4 P4 E3 C2	296,5x296,5	8	3344P	U3 P3 E3 C2
200x200	8,2	2200N	U4 P4 E3 C2	296,5x296,5	8	3375P	U3 P3 E3 C2
200x200	8,2	2236N	U4 P4 E3 C2				
200x200	8,2	2241N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3300N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3313N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3316N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3332N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3333N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3336N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3341N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3344N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3345N	U4 P4 E3 C2				
300x300	8,5	3346N	U4 P4 E3 C2				
200x200	8,2	2200W	U4 P4 E3 C2				
200x200	8,2	2275W	U4 P4 E3 C2				

reference referências	colours cores	
2200	00	unicor natural
2236	36	pigmentado granito cinza
2241	41	pigmentado platina
2275	75	pigmentado granito preto
3300	00	unicor natural
3313	13	unicor cinza escuro
3316	16	unicor preto
3332	32	unicor branco
3333	33	pigmentado granito beige
3336	36	pigmentado granito cinza
3341	41	pigmentado platina
3344	44	pigmentado branco
3345	45	unicor cinza claro
3346	46	pigmentado preto
3375	75	pigmentado granito preto
4500	00	unicor natural
4516	16	unicor preto
4532	32	unicor branco
4533	33	pigmentado granito beige
4536	36	pigmentado granito cinza
4541	41	pigmentado platina
4546	46	pigmentado preto
4575	75	pigmentado granito preto

Technical Data
Données Techniques
Technischen Eigenschaften
Características Técnicas

Technical Data Données Techniques Technischen Eigenschaften Características Técnicas		Directives Normes Normen Normas	EN 14411 Directives values Valeur norme Richtlinie werten Valores norma	TECNICA	
	Thickness Épaisseur Stärke Espessura	ISO 10545 - 2	(max.) (max.) (max.) (máx.) ±5%	20x20 Natural N / Wavy W 20x20 Anti Slip AS 30x30 Natural N / Wavy W 30x30 Anti Slip AS 30x30 Polished P 30x30 Extra Thick	8,2mm 8,2mm 8,5mm 8,5mm 8,0mm 12,0mm
	Bending strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistência à flexão	ISO 10545 - 4	(min.) (min.) (min.) (mín.) 35N/mm ²	50N/mm ²	
	Linear thermal expansion coeficient Coefficient de dilatation thermique linéaire Linearer thermischer Ausdehnungskoeffient Coeficiente de dilatação térmica linear	ISO 10545 - 8	Manufacturer's standard Valeurs du fabricant Hersteller Werte Valores do fabricante	6,5°10 ⁻⁶ /°C (max.) (máx.)	
	Chemical resistance Résistance chimique Chemische Beständigkeit Resistência química	Cahier CSTB 3659 Attachment 8 Annexe 8 Anlage 8 Anexo 8	Manufacturer's standard Valeurs du fabricant Hersteller Werte Valores do fabricante	UGL	3 No alteration Aucune modification Unverändert Sem alteração
	Frost resistance Résistance au gel Frostbeständigkeit Resistência ao gelo	ISO 10545 - 12	Required Nécessaire Anforderung Exigida	Yes Oui Ja Sim	
	Water absorption Absortion d'eau Wasseraufnahme Absorção de água	ISO 10545 - 3	(max.) (max.) (max.) (máx.) ±0,5%	± 0,03%	
	Deep abrasion resistance Résistance a l'abrasion profonde Widerstand gegen Tiefenverschleiß Resistência à abrasão profunda	ISO 10545 - 6	(max.) (max.) (max.) (máx.) 175mm ³	123 mm ³	
	Stain resistance Résistance aux taches Beständigkeit gegen Fleckenbildner Resistência a manchas	ISO 10545 - 14	Manufacturer's standard Valeurs du fabricant Hersteller Werte Valores do fabricante	UGL	4 - 5 Simple removal Enlèvement simple Einfache Entfernung Remoção simples
	Thermal shock resistance Résistance au choque thermique Temperaturwechselbeständigkeit Resistência ao choque térmico	ISO 10545 - 9	Manufacturer's standard Valeurs du fabricant Hersteller Werte Valores do fabricante	Yes Oui Ja Sim	
	Slipping resistance Résistance au glissement Trittsicherheit-rutschfestigkeit Resistência ao escorregamento	DIN51130 DIN51097	R9 - R 13 A - C	Natural Wavy Anti Slip Wavy Anti Slip	R9 R10 R11 C C
	Shade variation Denuançage Farbspiel Destonalização	ANSI 137.1	V0 None / Nul / Gleich Null / Nulo V1 Minor / Léger / Leich / Ligeiro V2 Low / Faible / Gering / Baixo V3 Medium / Moyen/ Mittelmäßig / Médio V4 Major / Élevé / Stark / Alto	V0 Very uniforme appearance Aspect très uniforme Sehr gleichmäßiges Aussehen Aspecto muito uniforme	



Continuous active antibacterial action

- We have chosen Microban®, the global leader in antibacterial technology, to make our tiles even safer.

- There are more bacteria on one hand than people on the Earth.

- Bacterial growth can double in number every 20 minutes on unprotected surfaces.

Floors in areas with high levels of pedestrian traffic, such as schools, offices, hospitals and public buildings are ideal places for microbial and bacterial growth, but our homes, despite daily cleaning, can also be contaminated by germs and bacteria from outside.

Margres always offers the highest quality products, together with unparalleled beauty and cutting-edge solutions.

Today, thanks to ongoing work at the Panariagroup Research Centre and a prestigious agreement with the global leader in antibacterial technology Microban®, we are proud to announce that Margres porcelain stoneware, produced with Microban® technology, are designed with something more than beauty and durability in mind: biological health and safety for our living, leisure and working environments.

Thanks to built-in technology based on silver, our tiles are protected by an innovative antibacterial shield that eliminates up to 99.9% of bacteria on surfaces and guarantees long-lasting protection against wear and tear, climatic conditions and repeated cleans in any usage environment.

Microban silver technology is notified with the Biocidal Products Directive (BPD) under the appropriate product types as required by the EU Biocidal Products Directive, 98/8/EC.

In addition, Microban® technology is active 24 hours a day, guaranteeing continuous protection day and night, keeping tiles more hygienic in between cleans.

Action antibactérienne active en permanence

- Nous avons choisi Microban®, le leader mondial en technologie antibactérienne, pour rendre nos carrelages encore plus sûrs.

- Il y a plus de bactéries sur une main que d'habitants sur la terre

- Sur les surfaces non protégées, la prolifération des bactéries peut se multiplier par deux toutes les 20 minutes.

Les sols des zones à hauts niveaux de trafic des piétons, comme par exemple, les écoles, bureaux, hôpitaux et bâtiments publics, sont des endroits qui se prêtent à la prolifération microbienne et bactérienne, mais, malgré un nettoyage quotidien, nos foyers peuvent aussi être contaminés par des germes et des bactéries venant de l'extérieur.

Margres toujours propose des produits de la plus haute qualité, alliés à une beauté hors pair et des solutions à la pointe de la technologie.

À l'heure actuelle, grâce aux travaux continus du Panariagroup Research Centre, et à un contrat prestigieux avec Microban®, le leader mondial en technologie antibactérienne, nous sommes fiers d'annoncer que les carrelages en grès porcelainé Margres, produits en incorporant la technologie Microban®, sont conçus en recherchant quelque chose de plus que l'esthétique et la durabilité, à savoir la santé et la sûreté biologiques pour nos espaces de vie, de loisirs et de travail.

Grâce à la technologie incorporée basée sur l'argent, nos carrelages sont protégés par un bouclier antibactérien innovateur qui élimine jusqu'à 99,9% des bactéries sur les surfaces et garantit une protection durable contre l'usure, les conditions climatiques et les nettoyages à répétition dans tous les lieux d'utilisation.

La technologie à base d'argent Microban est notifiée avec la Directive sur les produits biocides (Biocidal Products Directive, BPD) sous les types de produits appropriés tel que requis par la Directive européenne sur les produits biocides, 98/8/EC.

Par ailleurs, la technologie Microban® reste active 24 heures par jour, ce qui garantit une protection ininterrompue jour et nuit, maintenant les carrelages dans un état plus hygiénique entre les nettoyages.



Die aktive antibakterielle Aktion geht weiter

- Wir haben uns für Microban®, den Weltmarktführer in antibakterieller Technologie entschieden, um unsere Mosaik noch sicherer zu machen.

- In der Fläche einer Hand leben mehr Bakterien als Menschen auf der Erde.

- Bakteriell Wachstum kann sich auf ungeschützten Oberflächen alle 20 Minuten verdoppeln.

Fußböden in Bereichen mit hohem Fußgängeraufkommen wie Schulen, Büros, Krankenhäusern und öffentlichen Gebäuden sind ideale Orte für mikrobielles und bakterielles Wachstum, und sogar unsere Wohnungen können trotz täglicher Reinigung durch Erreger und Bakterien von außen verseucht sein.

Margres-Produkte bieten immer höchste Qualität in Verbindung mit unerreichter Schönheit und bahnbrechenden Lösungen.

Heute geben wir, dank der andauernden Forschungsarbeit des Panariagroup Research Centre und einem Übereinkommen mit Microban®, dem Weltmarktführer in antibakterieller Technologie bekannt, dass die anhand der Microban®-Technologie gefertigten Margres-Mosaik mehr als nur Schönheit und Strapazierfähigkeit verkörpern: Gesundheit und biologische Sicherheit für unsere Wohn-, Freizeit- und Arbeitsbereiche.

Dank der silberbasierten Technologie sind unsere Mosaik durch eine innovative antibakterielle Barriere geschützt, die bis zu 99,9% der Bakterien an der Oberfläche eliminiert und einen dauerhaften Schutz gegen Abnutzung, Witterung und wiederholte Reinigung in jeglichem Einsatzumfeld bietet.

Die Microban Silbertechnologie wurde gemäß der Anforderungen der EU-Richtlinie für Biozid-Produkte (98/8/CE) unter dem Schutz der Richtlinie für Biozid-Produkte (BPD, Biocidal Product Directive) registriert.

Außerdem ist die Microban®-Technologie 24 Stunden am Tag aktiv und garantiert auf diese Weise Tag- und Nachtschutz, indem sie die Mosaik zwischen den Putzvorgängen hygienisch hält.

Acção antibacteriana activa contínua

- Escolhemos o Microban®, o líder global em tecnologia antibacteriana, para tornar os nossos mosaicos ainda mais seguros.

- Há mais bactérias numa mão do que pessoas na Terra.

- O crescimento bacteriano pode duplicar de número a cada 20 minutos, em superfícies não protegidas.

Os pavimentos das áreas com elevados níveis de tráfego pedestre, tais como escolas, escritórios, hospitais e edifícios públicos são locais ideais para o crescimento microbiano e bacteriano, mas as nossas casas, apesar da limpeza diária, também podem ser contaminadas por germes e bactérias do exterior.

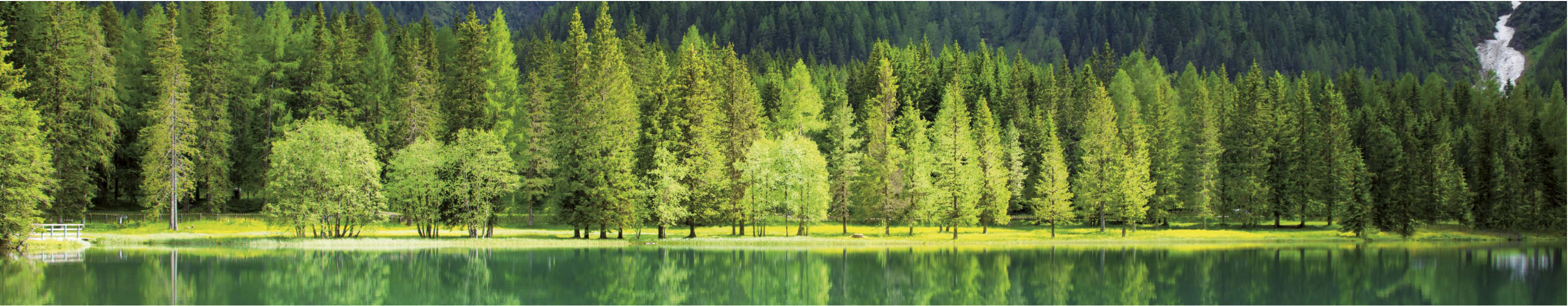
A Margres oferece sempre produtos da mais elevada qualidade, aliados a uma beleza inigualável e soluções de vanguarda.

Actualmente, graças ao trabalho contínuo no Panariagroup Research Centre de um acordo prestigioso com a Microban®, o líder global em tecnologia antibacteriana, temos o orgulho de anunciar que os mosaicos Margres, produzidos com a tecnologia Microban®, são concebidos tendo em mente algo mais do que a beleza e durabilidade: ainda mais saúde e segurança biológica para os nossos ambientes domésticos, de lazer e trabalho.

Grças à tecnologia incorporada com base de prata, os nossos mosaicos estão protegidos por uma barreira antibacteriana inovadora que elimina até 99,9% das bactérias na superfície e garante uma protecção duradoura contra o desgaste, condições climáticas e limpezas repetidas em qualquer ambiente de utilização.

A tecnologia de prata Microban foi registada junto da Directiva de Produtos Biocidas (BPD, Biocidal Product Directive), sob os tipos de produto adequados conforme requerido pela Directiva de Produtos Biocidas da UE, 98/8/CE.

Além disso, a tecnologia Microban® está activa 24 horas por dia, garantindo protecção contínua dia e noite, mantendo os mosaicos mais higiénicos entre as limpezas.



inhabit the present live the future

Margres creates ceramic collections to live the present and the future, surrounded by beauty, protected by the quality of an exclusive design of living in total freedom. The same beauty and marvelous harmony that we dream for the world around us. For this, Margres creates and protects, by reducing to its minimum the environmental impact coming from its activity, through the constant research of the total eco-sustainability in the working environment, on the materials used and in the productive processes, as the obtained environmental certificates demonstrate. We want to contribute for a better world and only what is really eco-sustainable can be considered as development with future vision... This is our daily commitment and our social responsibility.

habiter le present vivre l'avenir

Margres crée des collections pour vivre le présent et l'avenir, encerclés par la beauté, protégés par la qualité d'un design exclusif à vivre en toute liberté. La même beauté et la même harmonie dont nous rêvons pour notre monde. C'est pour cette raison que Margres crée et protège en réduisant le plus possible l'impact environnemental de son activité, à travers la permanente recherche de l'équilibre écologique dans l'environnement de travail, dans les matières utilisées et dans le processus productif, comme le démontre les certifications environnementales obtenues. Nous voulons contribuer à ce que vous viviez dans un monde plus beau, plus écologique donc plus développé et d'avenir. Ceci est notre compromis quotidien et notre responsabilité sociale.

In der Gegenwart wohnen, in der Zukunft leben

Dass Margres, produziert Keramik Kollektionen um in der Gegenwart und der Zukunft zu wohnen, vollkommen in Schönheit, ausgestattet mit der Qualität eines exklusiven Designs, damit Sie in Freiheit leben. Die gleiche Schönheit und wundervolle Harmonie die wir uns für unsere Umwelt wünschen. Das heißt, dass Margres erschafft und schützt, dabei die Umweltbelastung deren Aktivität auf ein Minimum reduziert, mittels der ständigen Forschung nach der totalen Ökonachhaltigkeit an den Produktionsstätten, den benutzten Materialien, und den Herstellungsprozessen, wie die erlangten Umweltzertifikate darlegen. Wir wollen dazu beitragen in einer besseren Welt zu leben, dabei wissen wir, dass die Ökonachhaltigkeit die Zukunftsentwicklung ist ... Es ist unsere tägliche Anstrengung und soziale Verantwortung.

habitar o presente viver o futuro

A Margres, cria colecções cerâmicas para habitar o presente e o futuro, plenas de beleza, dotadas da qualidade de um exclusivo design, para viver em liberdade. A mesma beleza e a mesma maravilhosa harmonia que sonhamos para o mundo em nosso redor. Isto é, a Margres, cria e protege, reduzindo ao mínimo o impacto ambiental da sua actividade, por meio da constante pesquisa da total eco sustentabilidade no local de trabalho, nas matérias utilizadas, e nos processos produtivos, como demonstram as certificações ambientais obtidas. Queremos contribuir para que vivamos num mundo melhor, sabendo que a eco sustentabilidade é desenvolvimento olhando para o futuro... É o nosso esforço quotidiano e a nossa responsabilidade social.

Sustainable Development		Développement Durable		Nachhaltige Entwicklung		Desenvolvimento Sustentável	
	Commitments		Engagements		Verpflichtungen		Compromissos
Relationships with society	Compliance with legal requirements and other requirements associated with other activities, products and services provided by the organisation;	Rapport avec la société	Respect des conditions légales et autres auxquelles souscrites par l'organisation et qui sont inhérents à ses activités, produits et services;	Firmenbezogen	Einhaltung sämtlicher Gesetzauflagen und sonstiger für die Tätigkeit, Produkte und Dienstleistungen geltenden Vorschriften;	Relação com a sociedade	Cumprimento com os requisitos legais e outros que a organização subscreva inerentes às suas actividades produtos e serviços;
Customer Services and relationships with other stakeholders	Customer and stakeholder satisfaction through compliance with implicit and explicit requirements;	Service clientèle et autres parties intéressées	Satisfactions de ses clients et des autres parties intéressées;	Kundenbezogene, aber auch für andere Beteiligte zu erbringende Leistungen	Erfüllung der Kundenerwartungen und sonstiger Beteiligten	Serviço ao Cliente e restantes partes interessadas	Satisfação dos seus clientes e restantes partes interessadas; pelo cumprimento dos seus requisitos implícitos e explícito;
Continuous Improvement	Product and service innovation and development, anticipating customer expectations;	Amélioration continue	Innovation et développement des produits et services en anticipant les attentes des clients, et en assurant la durabilité des produits tout au long de leur cycle de vie;	Kontinuierliche Verbesserungen	Innovation und Entwicklung bei Produkten und Dienstleistungen und somit die Vorwegnahme der Kundenerwartungen. Die Nachhaltigkeit der Produkte wird dadurch während des gesamten Lebenszyklus gewahrt.	Melhoria Contínua	Inovação e desenvolvimento dos produtos e serviços antecipando as expectativas dos seus clientes;
Social Goals	Employee involvement and motivation, since employees constitute a key success factor for the company;	Sociaux	Engagement et motivation des collaborateurs puisqu'ils constituent le facteur clé du succès de l'entreprise;	Betriebsbezogen	Einbeziehung und Motivation der Mitarbeiter, denn diese sind der Schlüssel für den unternehmerischen Erfolg;	Sociais	Envolvimento e motivação dos seus colaboradores que constituem o factor chave do sucesso da empresa;
Environmental Protection	Prevention of pollution through environmental impact minimization/control and adoption of the best available technologies, whenever possible and economically feasible;	Protection environnementale	Prevention de la pollution grâce à la minimisation des impacts environnementaux, en choisissant, dans la mesure du possible, les meilleurs technologies disponibles et économiquement viables;	Umweltschutz	Prävention hinsichtlich der Umweltverschmutzung durch Reduzierung der Umweltbelastungen auf das geringste Maß und, wenn immer wirtschaftlich durchführbar, Entscheidung für die besten, zur Verfügung stehenden Technologien;	Protecção Ambiental	Prevenção da poluição, através da minimização/ controlo dos impactes ambientais e adoptando sempre que possível e economicamente viável as melhores tecnologias disponíveis;
Health, Safety and Well-Being	Prevention of incidents and occupational illnesses, thereby contributing to increasing the quality of life of employees.	Sécurité, santé et bien-être	Prévention d'incidents et de maladies professionnelles, grâce à la minimisation des lésions, blessures et dommages pour la santé des collaborateurs, en choisissant des équipements et des techniques opératives compatibles avec le respect de la législation et des normes de sécurité et de santé applicables au travail, en contribuant ainsi à la qualité de vie des collaborateurs.	Sicherheit, Gesundheit und Wohlstand	Prävention von Arbeitsunfällen und -krankheiten durch Geringhaltung von Verletzungsgefahren und Berufskrankheiten sowie gesundheitlicher Beeinträchtigungen der Arbeitnehmer, indem sowohl die Betriebsausstattung als auch die Verfahren in Übereinstimmung mit der anzuwendenden Gesetzersvorschriften auf den Gebieten der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz konform gehen. Dadurch wird ein Beitrag für die Lebensqualität der Arbeitnehmer geleistet.	Segurança, Saúde e Bem - Estar	Prevenção de incidentes e doenças ocupacionais, através da minimização de lesões, ferimentos e danos para a saúde dos colaboradores, optando por equipamentos e técnicas operativas compatíveis com o cumprimento da legislação e normas de segurança e saúde no trabalho aplicáveis, contribuindo assim para a qualidade de vida dos colaboradores.



cutting-edge technology

Each raw material used, each productive process and each technology of the complex activity of the Margres sites are studied in order to reduce the environmental impact, by saving, recycling, filtering, with the will of transforming the waste in resources and optimize the use of energy. Margres is on the cutting-edge of adopting ecologically sustainable practices and this is demonstrated by the most accurate controls, repeated on a daily basis.

	recycling non fired material
	fired material, used for construction
	water, every drop counts
	reducing emission
	energy saving
	from packaging to recycling
	sustainability of ceramic products
	fao pallets

technologie d'avant-garde

Chaque matière première, chaque processus productif et chaque technologie de la complexe activité des établissements de Margres sont étudiés de façon à limiter l'impact environnemental en épargnant, recyclant et filtrant avec la volonté de transformer les gâchis en ressources et optimiser l'usage de l'énergie produite. Margres est à l'avant-garde dans l'action et les pratiques pour l'environnement comme le démontrent les contrôles les plus exigeants répétés au quotidien.

	réutilisation du tesson
	recyclage du tesson cuit
	recyclage des eaux du processus productif
	faibles émissions de gaz dans l'atmosphère
	économie d'énergie
	100% de matériaux recyclables utilisés dans l'emballage
	durabilité des produits céramiques
	fao pallets

Spitzentechnologi

Jeder benutzte natürliche Rohstoff, jeder Herstellungsprozess und jede Technologie der komplexen Aktivität in den Industriesektoren der Margres werden studiert, um dabei die Umweltbelastung zu reduzieren, zu sparen und zu rezyklieren (verwerten), mit dem Willen, den Abfall in Ressourcen umzuwandeln und den Gebrauch der erzeugten Energie zu optimieren. Dass Margres ist an der Spitze in der Anpassung der nachhaltigen ökologischen Maßnahmen, welche durch die sorgfältigen Kontrollen, die jeden Tag durchgeführt werden, dargestellt werden.

	Wiederverwendung unbearbeiteter Scherben
	recycling von erhitzten Scherben
	100 % - es recycling von in Verfahren benutztes Wasser
	geringe abgabe gashaltiger Emissionen in die atmosphäre
	Energieeinsparung
	100% recycling-material wird für Verpackungen benutzt
	nachhaltigkeit von Keramikprodukten
	Fao Paletten

tecnologia de vanguarda

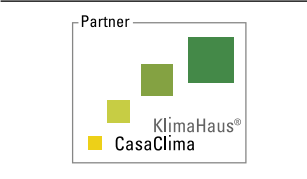
Cada matéria prima natural utilizada, cada processo produtivo e cada tecnologia da complexa actividade das unidades industriais da Margres, são estudadas de forma a minimizar o impacto ambiental, poupando, e reciclando, com a vontade de transformar desperdícios em recursos e otimizar a utilização da energia produzida. A Margres está na vanguarda na adopção de medidas ecologicamente sustentáveis os quais são demonstrados pelos mais minuciosos controlos quotidianamente efectuados.

	reutilização de caco cru
	reciclagem de caco cozido
	reciclagem de água do processo
	baixas emissões gasosas para a atmosfera
	poupança de energia
	100% de materiais recicláveis utilizados na embalagem
	sustentabilidade dos produtos cerâmicos
	paletes fao



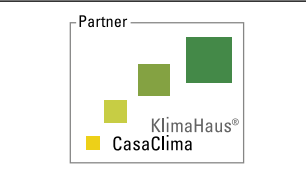
the environment certification

Margres have obtained the most prestigious International environmental certifications. Agencies and control bodies have officially recognized the work done by the company for the safeguarding of the earth's natural resources. These certifications are proof of the high standards attained by Margres, a company which is a forerunner in terms of sustainable development. These are a clear proof of how it is possible to reconcile quality, industrial innovation and design with a serious policy for environmental safeguard.

	ISO 14001 for production sites with low impact and high efficiency.
	EMAS being green and transparent
	LEED a brand for the environment
	GREEN BUILDING COUNCIL ITALY for a new culture in construction
	CASA CLIMA building with respect

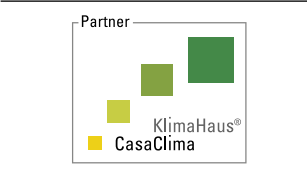
la certification environnementale

Les établissements Margres ont obtenu de prestigieuses certifications environnementales internationales. Les entités et les organismes de contrôle ont officiellement reconnu le travail fourni par ces entreprises pour la préservation des ressources naturelles de la planète. Cette certification témoigne des bonnes pratiques environnementales de Margres, dans la protection du développement durable. C'est une démonstration concrète de l'engagement de l'entreprise en termes de Qualité, d'Innovation et de Design, le tout allié à une sérieuse politique de protection de l'environnement.

	ISO 14001 produit fabriqué sans négliger l'environnement
	EMAS pour être vert et transparent
	LEED une marque pour l'environnement
	GREEN BUILDING COUNCIL ITALY pour une nouvelle culture de construction
	CASA CLIMA construire avec respect

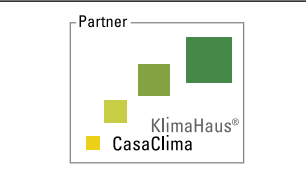
umweltzertifizierung

Die Einrichtungen der Margres haben internationale Umweltzertifikate von hohem Ansehen erhalten. Überwachungsbehörden und Überwachungseinrichtungen haben offiziell die vollendeten Tätigkeiten des Unternehmens zur Wahrung der natürlichen Ressourcen des Planeten anerkannt. Diese Zertifikate bescheinigen die bewährten Umweltmethoden der Margres zum Schutz der nachhaltigen Entwicklung. Dies ist eine eindeutige Veranschaulichung der Möglichkeit, wie man Qualität, industrielle Innovation und Design mit einer ernsten Politik des Umweltschutzes abstimmen kann.

	ISO 14001 produktherstellung unter Einbeziehung der Umwelt
	EMAS grün und transparent
	LEED eine Marke für die Umwelt
	GREEN BUILDING COUNCIL ITALY für einer neues Aufbaukultur
	CASA CLIMA Bauen mit Respekt

a certificação ambiental

Os estabelecimentos da Margres obtiveram certificações ambientais internacionais de grande prestígio. Entidades e organismos de controlo reconheceram oficialmente o trabalho feito pela empresa para a salvaguarda dos recursos naturais do planeta. Esta certificação testemunha as boas práticas ambientais da Margres, na salvaguarda do desenvolvimento sustentável. Esta é uma demonstração concreta de como é possível conciliar Qualidade, Inovação Industrial e Design com uma séria política de salvaguarda do ambiente.

	ISO 14001 para estabelecimentos de baixo impacto ambiental e alta eficiência.
	EMAS para ser verde e transparente
	LEED uma marca para o ambiente
	GREEN BUILDING COUNCIL ITALY para uma nova cultura de construção
	CASA CLIMA construir com respeito

REFERENCE WORKS

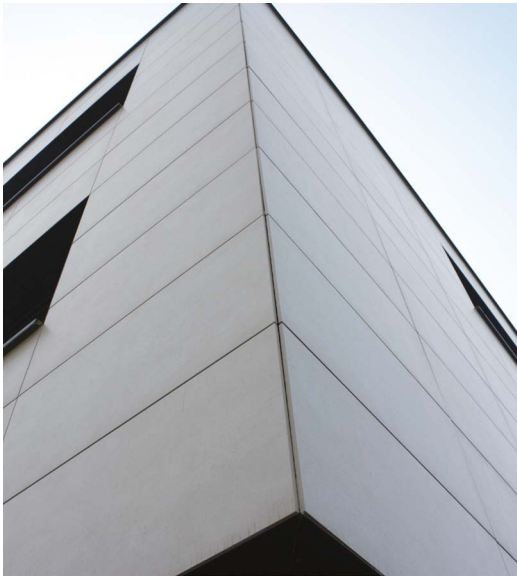
Chantiers de Référence / Referenzprojekte / Projectos de Referência

Officebuiding Kroonstaete
Kroonstaete - Holanda



Colecção Tecnica

Delegación del Gobierno Vasco - San Sebastián
Esanha - Iturria Industrial

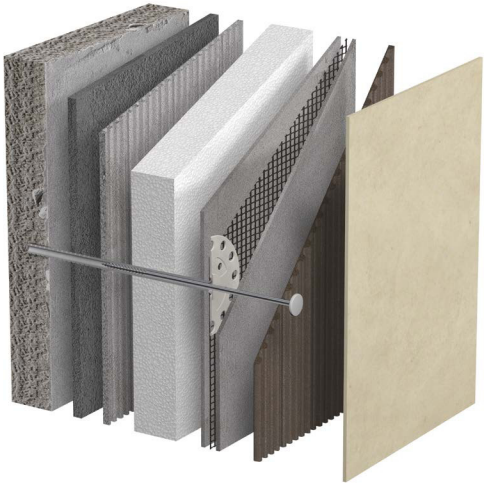
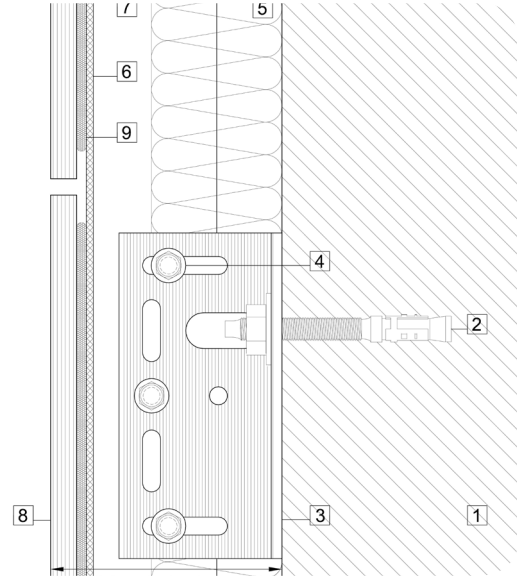


Colecção Extreme

Further projects available at margres.com, look for REFERENCE WORKS tab
Autres projets disponibles en ligne dans le menu PROJETS DE RÉFÉRENCE sur margres.com
Anderen Projekten online verfügbar in der Technischen Bereich Menü, bei www.margres.com
Outros projectos disponiveis online no menu PROJECTOS DE REFERÊNCIA em margres.com

TECHNICAL MANUAL

Manuel Technique / Technisches handbuch / Manual Técnico



Technical Manual available at margres.com and linea.com.pt, look for TECHNICAL AREA tab
Manuels disponibles en ligne dans le menu ZONE TECHNIQUE sur margres.com et linea.com.pt
Handbücher online verfügbar in der Technischen Bereich Menü, bei www.margres.com und www.linea.com.pt
Manuais disponiveis online no menu ÁREA TÉCNICA em margres.com e em linea.com.pt

SYMBOL

Symboles / Zeichen / Simbologia

Examples / Exemples / Beispiele / Exemplos

36 PR1 NR66 T21 P

Size Color SurfaceSizeColor Surface36 PR1 NR66 T21 P

Size reading / Lere le format / Leseformat / Leitura do formato

Size Format Formate Formato	Reference Référence Referenz Referência
10x60	16
15x60	56
11x90	19
15x90	59
20x20	22
20x30	23
20x60	20
30x30	33
30x60	36
45x45	45
45x90	49
60x60	66
60x120	62
90x90	99
8x45	84
8x60	86
9,5x20	12
9,5x30	13
9,5x60	16

Finishing reading / Lere la nition
Oberfläche Lesung / Leitura do acabamento

Reference Référence Referenz Referência	Finishing Finition Fertigung Acabamento
AS´	Anti Slip Antidérapant Rutschfestig Antiderrapante
E´	Extra Thick Épaissi Überstärke iese Espessurado
L´	Lux (Soft Shiny / Adouci / Halbpoliert / Amaciado)
MR´	Mirror (Polished / Poli / Poliirt / Polido)
M´	Motion (Anti Slip / Antidérapant / Rutschfestig / Antiderrapante)
N	Natural Naturel Naturbelassen Natural
NR	Natural Rectied Naturel Rectié Naturbelassen Rektiziert Natural Recticado
P´	Polished Poli Poliert Polido
A´	Soft Shiny Adouci Halbpoliert Amaciado
S	Stone (Natural / Naturel / Naturbelassen / Natural)
SR´	Stone Rectified (Natural Rectied / Naturel Rectié / Naturbelassen Rektiziert / Natural Recticado)
TX´	Texture
TXAS´	Texture Anti Slip (Anti Slip / Antidérapant / Rutschfestig/ Antiderrapante)
T´	Touch (Soft Shiny / Adouci / Halbpoliert / Amaciado)
VL´	Velvet (Natural Rectied / Naturel Rectié / Naturbelassen Rektiziert / Natural Recticado)
V´	Vision (Natural Rectied / Naturel Rectié / Naturbelassen Rektiziert / Natural Recticado)
W	Wavy Ondulé Wellig Ondulado

* Always rectified / Toujours rectifié / Immer Kalibriert / Sempre rectificado

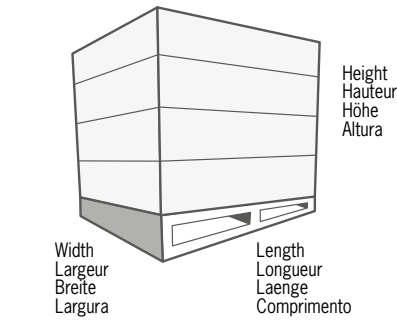
CALIBERS

Calibres / Kaliber / Calibres

Size Format Formate Formato	Coelection Collection Kollektion Coleção	Finishing Finition Fertigung Acabamento	T	C	R	D	E	H	L	M
10x60	Time	NR /AS	98,3x599,8	-	-	-	-	-	-	-
15x60	Time	NR /AS	148,5x599,8	-	-	-	-	-	-	-
10x60	Share	NR /TX	-	95,0x595,0	-	-	-	-	-	-
15x60	Share	NR /TX	-	147,2x595,0	-	-	-	-	-	-
11x60	Open	NR	-	105x893,6	-	-	-	-	-	-
15x90	Open	NR	-	143x893,6	-	-	-	-	-	-
20x20	Tecnica	N / AS /W	-	-	-	199,0	200,0	201,0	202,0	203,0
20x60	Diamond	Reflex	-	197,0x595,0	-	-	-	-	-	-
	Chic	Silk	-	197,0x595,0	-	-	-	-	-	-
30x30	Tecnica	N / AS /W	-	-	-	298,7	300,0	301,3	302,6	303,9
	Tecnica	E	-	-	-	298,7	300,0	301,3	302,6	303,9
	Tecnica	P	-	296,5	295,00	-	-	-	-	-
30x60	Subway	NR	-	296,5x595,0	295,0x592,0	-	-	-	-	-
	Time	NR / AS / P	298,8x599,8	-	-	-	-	-	-	-
	Share	N	-	-	-	298,7x599,4	300,0x602,0	301,3x604,6	-	-
	Share	NR /TX /TX AS	-	296,5x595,0	295,0x592,0	-	-	-	-	-
	Unique	V / T / M	-	296,5x595,0	295,0x592,0	-	-	-	-	-
	Party	NR	-	296,5x595,0	295,0x592,0	-	-	-	-	-
	Live	SR / L / NR	-	296,5x595,0	295,0x592,0	-	-	-	-	-
	Diamond	Reflex	-	296,5x595,0	295,0x592,0	-	-	-	-	-
	Chic	Silk	-	296,5x595,0	295,0x592,0	-	-	-	-	-
	Extreme	NR / A / AS	-	296,5x595,0	295,0x592,0	-	-	-	-	-
45x45	Live	S	-	-	-	448,6	450,0	451,4	452,8	454,2
	Extreme	N	-	-	-	448,6	450,0	451,4	452,8	454,2
45x90	Subway	NR	-	446,5x895,0	444,0x890,0	-	-	-	-	-
	Eternity	MR / VL	-	445,8x893,6	442,0x886,0	-	-	-	-	-
	Diamond	Reflex	-	445,8x893,6	442,0x886,0	-	-	-	-	-
	Extreme	NR /A	-	445,8x893,6	442,0x886,0	-	-	-	-	-
60x60	Subway	NR	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
	Time	NR / AS / P	599,8x599,8	-	-	-	-	-	-	-
	Share	NR /TX /TX AS	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
	Eternity	MR / VL	-	595,0	-	-	-	-	-	-
	Unique	V / T /M	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
	Party	NR	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
	Live	SR / L / NR	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
	Diamond	Reflex	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
	Chic	Silk	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
	Extreme	NR / A / AS	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
	XL	P / A	-	595,0	592,0	-	-	-	-	-
90x90	Subway	NR	-	895,0x895,0	890,0x890,0	-	-	-	-	-
	Share	NR	-	895,0x895,0	890,0x890,0	-	-	-	-	-
60x120	Extreme	NR / A	-	595,0x1192,0	592,0x1187,0	-	-	-	-	-

PALLET DIMENSION

Dimensions des palettes / Paletten Abmessunge n / Dimensões das paletes



Size Format Formate Formato	Width Largeur Breite Largura	Length Longueur Laenge Comprimento	Height Hauteur Höhe Altura
10x60	80cm	120cm	75cm
15x60	80cm	120cm	75cm
20x20	80cm	120cm	75cm
20x60	80cm	120cm	75cm
30x30	80cm	120cm	75cm
30x60	80cm	120cm	75cm
45x45	80cm	120cm	105cm
45x90	100cm	120cm	60cm
60x60	80cm	120cm	75cm
60x120	80cm	130cm	82cm
90x90	105cm	105cm	105cm
11x90	100cm	120cm	80cm
15x90	100cm	120cm	72cm

TECHNICAL DATA

Caractéristiques Techniques / Technischen Eigenschaften / Características Técnicas

Technical Data Données Techniques Technischen Eigenschaften Características Técnicas	Directives Normes Normen Normas	EN 14411 Directives values Valeur norme Richtlinie werten Valores norma	Margres average value Valeur moyenne Margres Der Mittelwert Margres Valor médio Margres
 Size - Lenght and width Dimension - Longueur et largeur Abmessungen - Länge und Breite Dimensão - Comprimento e largura	ISO 10545 - 2	(max.) ±0,6% (max.) (max.) (máx.)	±0,2%
Thickness Épaisseur Stärke Espessura	ISO 10545 - 2	(max.) ±5% (max.) (max.) (máx.)	±2%
Rectilinearity of the edges Rectitude des arêtes Geradheit der Kante Rectilinearidade das arestas	ISO 10545 - 2	(max.) ±0,5% (max.) (max.) (máx.)	±0,2%
Orthogonality Ortogonalité Rechtwinkligkeit Ortogonalidade	ISO 10545 - 2	(max.) ±0,5% (max.) (max.) (máx.)	±0,3%
Flatness degree Planéité Ebenflächenheit der Ansichtsseite Planaridade	ISO 10545 - 2	(max.) ±0,5% (max.) (max.) (máx.)	±0,2%
 Bending strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistência à flexão	ISO 10545 - 4	(min.) 35N/mm ² (min.) (min.) (mín.)	50N/mm ²
 Linear thermal expansion coeficient Coefficient de dilatation thermique linéaire Linearer thermischer Ausdehnungskoeffizient Coeficiente de dilatação térmica linear	ISO 10545 - 8	Manufacturer's standard Valeurs du fabricant Hersteller Werte Valores do fabricante	(max.) 6,5°10 ⁶ /°C (max.) (máx.)
 Frost resistance Résistance au gel Frostbeständigkeit Resistência ao gelo	ISO 10545 - 12	Required Nécessaire Anforderung Exigida	Yes Oui Ja Sim
 Water absorption Absortion d'eau Wasseraufnahme Absorção de água	ISO 10545 - 3	(max.) ±0,5% (max.) (max.) (máx.)	± 0,03%
 Deep abrasion resistance Résistance a l'abrasion profonde Widerstand gegen Tiefenverschleiß Resistência à abrasão profunda	ISO 10545 - 6	(max.) 175mm ³ (max.) (max.) (máx.)	123 mm ³
 Stain resistance Résistance aux taches Beständigkeit gegen Fleckenbildner Resistência a manchas	ISO 10545 - 14	3 (min.) (min.) (min.) (mín.)GL	4 - 5 Simple removal Enlèvement simple Einfache Entfernung Remoção simples
		Manufacturer's standard Valeurs du fabricant Hersteller Werte Valores do fabricanteUGL	
 Thermal shock resistance Résistance au choc thermique Temperaturwechselbeständigkeit Resistência ao choque térmico	ISO 10545 - 9	Manufacturer's standard Valeurs du fabricant Hersteller Werte Valores do fabricante	Yes Oui Ja Sim
 Chemical resistance Résistance chimique Chemische Beständigkeit Resistência química	Cahier CSTB 3659 Attachment 8 Annexe 8 Anlage 8 Anexo 8	Manufacturer's standard Valeurs du fabricant Hersteller Werte Valores do fabricanteUGL	3 No alteration Aucune modification Unverändert Sem alteração
		B (min.) (min.) (min.) (mín.)GL	Class A Eternity Velvet
			Class B Eternity Mirror

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Caractéristiques Techniques - Technische Eigenschaften - Características Técnicas

 Water absorption	Absorption d'eau	Wasseraufnahme	Absorção de água
ISO 10545-3	ISO 10545-3	ISO 10545-3	ISO 10545-3
A ceramic material's capacity to absorb water depends on its porosity. Thanks to the choice quality raw materials used and the state-of-the-art production technologies, Margres products are always outstandingly compact, meaning that their porosity values are minimal. The value expresses the percentage water absorption by weight.	La capacité d'absorption d'eau d'un matériau céramique est fonction de sa porosité. Grâce à la très haute qualité des matières premières utilisées et à des technologies de production avancées, les produits Margres garantissent un degré de compacité exceptionnel synonyme de porosité minime. La valeur exprime le pourcentage d'absorption par rapport à la masse.	Die Wasseraufnahmefähigkeit eines keramischen Materials ist von seiner Porosität abhängig. Margres Produkte bieten dank ihrer sehr hochwertigen Rohstoffe und ihrer fortschrittlichen Produktionstechnologien stets eine ausgezeichnete kompakte Beschaffenheit und demzufolge minimale Porositätswerte. Der Wert drückt den Aufnahmeprozentsatz im Verhältnis zur Masse aus.	A capacidade de um material cerâmico de absorver água é proporcional à sua porosidade. Os produtos da Margres, graças ao emprego de matérias-primas nobres e de tecnologias avançadas de produção, oferecem sempre uma densidade excepcional e consequentemente, valores mínimos de porosidade. O valor exprime a percentagem de absorção referido à massa.

 Stain resistance	Résistance aux taches	Beständigkeit gegen Fleckenbildner	Resistência às manchas
ISO 10545-14	ISO 10545-14	ISO 10545-14	ISO 10545-14
The operating surface is subject to three staining agents, olive oil, iodine alcohol solution and chromium green in light oil; after 24 hours the surface is cleaned.	La surface de travail est mise au contact de trois agents tachants, huile d'olive, solution alcoolique à base d'iode et de chrome vert dans une huile légère ; le nettoyage est effectué après 24 heures.	Auf die Betriebsoberfläche werden drei fleckenbildende Agens, Olivenöl, eine alkoholische Jod-Lösung und Grünchrom in Leichtöl gegeben. Nach 24 Stunden erfolgt die Reinigung.	A superfície de trabalho é colocada em contacto com três agentes que produzem manchas: azeite, solução alcoólica de iodo e verde cromo em óleo leve; ao fim de 24 horas procede-se à limpeza.
Class 5 stain removed with warm water running for 5 minutes	Classe 5 tache enlevée à l'eau chaude courante (5 minutes)	Klasse 5 Der Fleck verschwindet nach einer 5-minütigen Behandlung mit warmem Wasser.	Classe 5 mancha removida com água quente a correr durante 5 minutos.
Class 4 stain removed by manual cleaning with mild detergent	Classe 4 tache enlevée par nettoyage manuel avec un produit léger	Klasse 4 Der Fleck verschwindet nach einer Behandlung von Hand mit einem leichten Reinigungsmittel.	Classe 4 mancha removida mediante limpeza manual com detergente fraco.
Class 3 stain removed by mechanical cleaning with strong detergent	Classe 3 tache enlevée par nettoyage mécanique avec un produit fort	Klasse 3 Der Fleck verschwindet nach einer mechanischen Behandlung mit einem starken Reinigungsmittel.	Classe 3 mancha removida mediante limpeza mecânica com detergente forte.
Class 2 stain removed by dipping in suitable thinner for 24 hours	Classe 2 tache enlevée par immersion dans un solvant approprié pendant 24 heures	Klasse 2 Der Fleck verschwindet, nachdem die Oberfläche 24 Stunden lang in einem entsprechenden Lösungsmittel eingelegt wurde.	Classe 2 mancha removida mediante imersão em dissolvente adequado durante 24 horas.
Class 1 stain not removed	Classe 1 tache tenace	Klasse 1 Der Fleck bleibt.	Classe 1 mancha não removida.

 Slipping resistance	Résistance au glissement	Trittsicherheit-rutschfestigkeit	Resistência ao escorregamento
DIN 51130	DIN 51130	DIN 51130	DIN 51130
In this test, an operator stands on a surface covered with tiles for testing. The surface, initially horizontal, is gradually tilted until the moment when the operator starts to slip. The angle of tilt of the surface when slipping starts provides the rating.	Le test de mesure de ce paramètre prévoit la présence d'un opérateur sur un plan revêtu des carreaux à tester. Le plan, initialement horizontal, est progressivement incliné jusqu'à ce que l'opérateur commence à glisser. L'angle correspondant à l'inclinaison du plan au moment où l'opérateur commence à glisser détermine la classification.	Hier steht ein Bediener auf einer mit zu testenden Fliesen verkleideter Fläche. Die anfangs horizontale Fläche wird nach und nach geneigt, bis der Bediener zu rutschen beginnt. Der Neigungswinkel der Fläche bei Rutschbeginn bestimmt die Bewertungsgruppe.	Este ensaio prevê um operador em pé sobre uma superfície revestida com os mosaicos a testar. A superfície horizontal é inclinada progressivamente até ao momento em que o operador começa a escorregar. O ângulo correspondente à inclinação da superfície no momento do escorregamento determina a classificação.
 α <6° = not classified	 α <6° = non classé	 α <6° = nicht klassifizierbar	 α <6° = não classificado
 6° ≤ α ≤ 10° = R9	 6° ≤ α ≤ 10° = R9	 6° ≤ α ≤ 10° = R9	 6° ≤ α ≤ 10° = R9
 10° < α ≤ 19° = R10	 10° < α ≤ 19° = R10	 10° < α ≤ 19° = R10	 10° < α ≤ 19° = R10
 19° < α ≤ 27° = R11	 19° < α ≤ 27° = R11	 19° < α ≤ 27° = R11	 19° < α ≤ 27° = R11
 27° < α ≤ 35° = R12	 27° < α ≤ 35° = R12	 27° < α ≤ 35° = R12	 27° < α ≤ 35° = R12
 α > 35° = R13	 α > 35° = R13	 α > 35° = R13	 α > 35° = R13
DIN 51097	DIN 51097	DIN 51097	DIN 51097
The method aims to measure the tiles' suitability for laying in locations where people walk barefoot (e.g. edges of swimming-pools, showers, etc.). An operator walks barefoot over a tilting surface laid with the tiles for testing, wet with a soap and water solution. The surface is gradually tilted and the angle of tilt at which the operator starts to slip provides the tiles' rating, as shown in the table below.	La méthode vise à mesurer la conformité des carreaux pour une pose sur des espaces au sein desquels l'on marche pieds nus (abords de piscine, douche, etc.). Un opérateur marche pieds nus sur un plan inclinable sur lequel sont posés des carreaux mouillés à l'aide d'une solution d'eau et savon. Le plan est progressivement incliné et l'angle correspondant à l'inclinaison du plan au moment où l'opérateur commence à glisser détermine la classification des carreaux comme indiquée ci-dessous:	Diese Methode misst die Eignung der Fliesen für die Verlegung in Barfuss-Bereichen (z.B. Schwimmbeckenränder, Duschen, usw.). Ein Bediener geht barfuss auf einer geneigten Fläche, auf der mit einer Seifenwasserlösung nasse Fliesen verlegt sind. Die Fläche wird nach und nach geneigt und der Neigungswinkel, an dem der Bediener zu rutschen beginnt, bestimmt die Bewertungsgruppe der Fliesen, laut folgender Tabelle:	O método visa medir a idoneidade dos mosaicos para o assentamento em ambientes onde se caminha com os pés descalços (ex. bordas de piscinas, duches, etc.). Um operador caminha com os pés descalços sobre uma superfície inclinável na qual são assentados os mosaicos submetidos ao ensaio molhados com uma solução de água e sabão. A superfície é progressivamente inclinada e o ângulo no qual o operador começa a escorregar determina a classificação dos mosaicos, conforme indicado na tabela seguinte:
α < 12°not classified	α < 12°non classé	α < 12°nicht klassifizierbar	α < 12°não classificado
12° ≤ α < 18°A	12° ≤ α < 18°A	12° ≤ α < 18°A	12° ≤ α < 18°A
18° ≤ α < 24°B (A+B)	18° ≤ α < 24°B (A+B)	18° ≤ α < 24°B (A+B)	18° ≤ α < 24°B (A+B)
α ≥ 24°C (A+B+C)	α ≥ 24°C (A+B+C)	α ≥ 24°C (A+B+C)	α ≥ 24°C (A+B+C)

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Caractéristiques Techniques - Technische Eigenschaften - Características Técnicas



Slip resistance	Résistance au glissement	Trittsicherheit-rutschfestigkeit	Resistência ao escorregamento																																
BCRA TORTUS	BCRA TORTUS	BCRA TORTUS	BCRA TORTUS																																
English method for determining the coefficient of friction of surfaces based on the resistance opposed to the movement of a tester instrument (Tortus) that traverses the surface to be tested. The method is based on the use of a mobile device to determine the coefficient of friction that standard materials, such as rubber and leather, have in wet or dry conditions further to contact with a certain floor covering material. As explained above, the “Tortus test” is the reference method for National legislation under paragraph 8.2.2 of Ministerial Decree 236/89, which envisages a coefficient equal to >0.40 in dry Dry Rubber and Wet Leather conditions. The friction coefficient testing machine for wet surfaces is the Digital Sliptester Floor Slide Control FSC 2000 system, which is computer-controlled.	Méthode anglaise pour la détermination du coefficient de frottement des surfaces en fonction de la résistance opposée au glissement d'un appareil (Tortus) sur la surface elle-même. Cette méthode consiste, par le biais d'un dispositif mobile, à déterminer le coefficient de frottement que des matières standardisées, telles que le caoutchouc et le cuir, possèdent sur des surfaces sèches ou mouillées en contact avec un sol bien précis. Ledit « Tortus Test », méthode de référence pour la législation nationale visée au paragraphe 8.2.2 du D.M. 236/89, prévoit dans des conditions de Caoutchouc sec et Cuir mouillé un coefficient > 0,40. Le mesurage du coefficient de frottement sur des surfaces mouillées est obtenu au moyen du système informatisé Digital Sliptester Floor Slide Control FSC 2000.	Englische Methode zur Bestimmung des Reibungskoeffizienten der Oberflächen aufgrund des Widerstandes, der der Schleppkraft einer Apparatur (Tortus) geleistet wird, die die Oberfläche selbst durchquert. Die Methode basiert darauf, mit Hilfe einer beweglichen Vorrichtung, den Reibungskoeffizienten zu ermitteln, den Standardmaterialien wie Gummi und Leder in trockenem und nassem Zustand in Kontakt mit einer bestimmten Fußbodenfläche aufweisen. Wie bereits oben erwähnt, ist die Tortus-Testmethode die Grundlage für die nationale Gesetzgebung, siehe Paragraph 8.2.2 des Ministerialerlasses 236/89, die für trockenes Gummi und nasses Leder einen Koeffizienten > 0,40 vorsieht. Die Testmaschine zur Ermittlung des Reibungskoeffizienten auf nassen Oberflächen ist das EDV-System Digital Sliptester Floor Slide Control FSC 2000.	Método inglês para determinar o coeficiente de fricção das superfícies com base na resistência oposta ao movimento de um instrumento de teste (Tortus) que atravessa a superfície a ser testada. O método baseia-se na utilização de um dispositivo móvel para determinar o coeficiente de fricção que os materiais-padrão, como a borracha e o couro, têm em condições molhadas e secadas para melhorar o contacto com determinado material de revestimento do chão. Tal como explicado acima, o “teste de Tortus” é o método de referência para a legislação nacional, ao abrigo do parágrafo 8.2.2 do Decreto-Lei 236/89, que prevê um coeficiente igual a >0,40 em condições de Borracha Seca e Couro Molhado. A máquina de teste do coeficiente de fricção para superfícies molhadas é o sistema digital de controlo de deslizamento Sliptester Floor Slide Control FSC 2000, que é controlado por computador.																																
<table><tr><td>≤ 0,19 μ</td><td>Dangerous sliding</td></tr><tr><td>0,20 ÷ 0,39 μ</td><td>Excessive sliding</td></tr><tr><td>0,40 ÷ 0,74 μ</td><td>Satisfaction friction</td></tr><tr><td>> 0,74 μ</td><td>Excellent friction</td></tr></table>	≤ 0,19 μ	Dangerous sliding	0,20 ÷ 0,39 μ	Excessive sliding	0,40 ÷ 0,74 μ	Satisfaction friction	> 0,74 μ	Excellent friction	<table><tr><td>≤ 0,19 μ</td><td>Glissance dangereuse</td></tr><tr><td>0,20 ÷ 0,39 μ</td><td>Glissance excessive</td></tr><tr><td>0,40 ÷ 0,74 μ</td><td>Frottement satisfaisant</td></tr><tr><td>> 0,74 μ</td><td>Frottement excellent</td></tr></table>	≤ 0,19 μ	Glissance dangereuse	0,20 ÷ 0,39 μ	Glissance excessive	0,40 ÷ 0,74 μ	Frottement satisfaisant	> 0,74 μ	Frottement excellent	<table><tr><td>≤ 0,19 μ</td><td>Gefährliche Rutschigkeit</td></tr><tr><td>0,20 ÷ 0,39 μ</td><td>Übermäßige Rutschigkeit</td></tr><tr><td>0,40 ÷ 0,74 μ</td><td>Mittelmäßige Reibung</td></tr><tr><td>> 0,74 μ</td><td>Ausgezeichnete Reibung</td></tr></table>	≤ 0,19 μ	Gefährliche Rutschigkeit	0,20 ÷ 0,39 μ	Übermäßige Rutschigkeit	0,40 ÷ 0,74 μ	Mittelmäßige Reibung	> 0,74 μ	Ausgezeichnete Reibung	<table><tr><td>≤ 0,19 μ</td><td>Deslizamento perigoso</td></tr><tr><td>0,20 ÷ 0,39 μ</td><td>Deslizamento excessivo</td></tr><tr><td>0,40 ÷ 0,74 μ</td><td>Fricção suficiente</td></tr><tr><td>> 0,74 μ</td><td>Fricção excelente</td></tr></table>	≤ 0,19 μ	Deslizamento perigoso	0,20 ÷ 0,39 μ	Deslizamento excessivo	0,40 ÷ 0,74 μ	Fricção suficiente	> 0,74 μ	Fricção excelente
≤ 0,19 μ	Dangerous sliding																																		
0,20 ÷ 0,39 μ	Excessive sliding																																		
0,40 ÷ 0,74 μ	Satisfaction friction																																		
> 0,74 μ	Excellent friction																																		
≤ 0,19 μ	Glissance dangereuse																																		
0,20 ÷ 0,39 μ	Glissance excessive																																		
0,40 ÷ 0,74 μ	Frottement satisfaisant																																		
> 0,74 μ	Frottement excellent																																		
≤ 0,19 μ	Gefährliche Rutschigkeit																																		
0,20 ÷ 0,39 μ	Übermäßige Rutschigkeit																																		
0,40 ÷ 0,74 μ	Mittelmäßige Reibung																																		
> 0,74 μ	Ausgezeichnete Reibung																																		
≤ 0,19 μ	Deslizamento perigoso																																		
0,20 ÷ 0,39 μ	Deslizamento excessivo																																		
0,40 ÷ 0,74 μ	Fricção suficiente																																		
> 0,74 μ	Fricção excelente																																		

Chemical resistance	Résistance chimique	Chemische Beständigkeit	Resistência química
 ISO 10545-13	ISO 10545-13	ISO 10545-13	ISO 10545-13
The method measures the chemical resistance of both glazed (GL) and unglazed (UGL) tiles, using acids (hydrochloric, citric and lactic) and bases (potassium hydroxide) at low (L) and high (H) concentration. The classification is as follows: Glazed (GL) products: GLA, GHA: Resistant; GLB, GHB: Changes in appearance of surface; GLC, GHC: partial or complete loss of original surface. Unglazed (UGL) products: ULA, UHA: Resistant; ULB, UHB: Changes in appearance of surface; ULC, UHC: partial or complete loss of original surface.	La méthode permet de déterminer la résistance chimique de carreaux émaillés (GL) et non-émaillés (UGL) en utilisant différents acides (chlorhydrique, citrique et lactique) et des bases (hydroxyde de potassium) à basse (L) et haute (H) concentration. La classification est la suivante: Produits émaillés (GL): GLA et GHA: résistant; GLB et GHB: modification de l'aspect de la surface; GLC et GHC: perte partielle ou totale de la surface d'origine. Produits non-émaillés (UGL): ULA et UHA: résistant; ULB et UHB: modification de l'aspect de la surface; ULC et UHC: perte partielle ou totale de la surface d'origine.	Die Methode bestimmt die Chemikalienbeständigkeit sowohl glasierter Fliesen (GL) als auch unglasierter Fliesen (UGL), unter Verwendung von Säuren (Salzsäure, Zitronensäure, Milchsäure) und Laugen (Kaliumhydroxyd) in schwacher (L) und starker (H) Konzentration. Die Einstufung findet wie folgt statt: Glasierete Produkte (GL): GLA, GHA: beständig; GLB, GHB: Veränderung des Aussehens an der Oberfläche; GLC, GHC: Teilweiser oder vollständiger Verlust der Originaloberfläche. Unglasierete Produkte (UGL): ULA, UHA: beständig; ULB, UHB: Veränderung des Aussehens an der Oberfläche; ULC, UHC: Teilweiser oder vollständiger Verlust der Originaloberfläche.	O método determina a resistência química de mosaicos vidrados (GL) e não vidrados (UGL), utilizando ácidos (clorídrico, cítrico, láctico) e bases (hidróxido de potássio) com baixa (L) e alta (H) concentração. A classificação é feita da seguinte maneira: Produtos vidrados (GL). GLA, GHA: Resistente; GLB, GHB: Modificação do aspecto da superfície; GLC, GHC: Perda parcial ou completa da superfície original. Produtos não vidrados (UGL). ULA, UHA: Resistente; ULB, UHB: Modificação do aspecto da superfície; ULC, UHC: Perda parcial ou completa da superfície original.

Deep abrasion resistance	Résistance à l'abrasion profonde	Widerstand gegen Tiefenverschleiß	Resistência à abrasão profunda
 ISO 10545-6	ISO 10545-6	ISO 10545-6	ISO 10545-6
Unglazed (UGL) surfaces are subjected to the deep abrasion method; this test measures the value of material removed from the surface with an abrasive disc after 150 rotations cycles. The lower the volume removed, the more resistant the material	Les surfaces non-émailées sont soumises à la méthode de l'abrasion profonde: ce test détermine le volume de matériau éliminé de la surface à l'aide d'un disque abrasif au bout de 150 tours. La résistance est d'autant plus importante que le volume de matériau éliminé est faible.	Unglasierte Oberflächen (UGL) werden der Tiefenverschleiss-Messmethode unterzogen. Dieser Test bestimmt das Materialvolumen, das mit einer Schleifscheibe nach 150 Umdrehungen von der Oberfläche abgetragen wird. Je geringer das abgetragene Volumen, um so beständiger ist das Material.	As superfícies não vidradas (UGL) são submetidas ao método da abrasão profunda; este ensaio determina o volume de material que é removido da superfície com um disco abrasivo após 150 rotações. Quanto menor for o volume removido, mais resistente é o material.

Bending strength	Résistance à la flexion	Biegefestigkeit	Resistência à flexão
 ISO 10545-4	ISO 10545-4	ISO 10545-4	ISO 10545-4
The aim of this test is to determine the bend resistance of ceramic tiles through the application of a constant force in the centre of a specimen resting on two side supports. Bend resistance is the force, expressed in N, obtained by multiplying the breaking load by the ratio of the distance between supports to the width of the break in the specimen.	Cet essai a pour objectif de déterminer la résistance à la flexion du revêtement de sol et du revêtement en céramique par application d'une force uniforme au milieu d'une pièce, laquelle est placée sur deux points d'appui latéraux. La résistance à la flexion correspond à la force, exprimée en N, obtenue en multipliant la charge de rupture par le rapport entre la distance entre les appuis et la largeur de la zone de fracture de la pièce.	Dieses Prüfverfahren dient der Bestimmung der Biegefestigkeit von keramischen Fliesen und Platten anhand des Aufbringens einer konstanten Kraft im Zentrum eines Prüfkörpers, der auf zwei seitlichen Stützpunkten aufliegt. Die Biegefestigkeit ist die in N ausgedrückte Kraft, die jeweils als Quotient der Bruchlast und des Verhältnisses zwischen dem Abstand der Belastungspunkte und der Bereite im Bruchbereich des Prüfkörpers berechnet wird.	Este ensaio tem por objectivo determinar a resistência à flexão do pavimento e revestimento cerâmico por aplicação de uma força constante no centro de uma peça, estando esta colocada em dois pontos de apoio laterais. Resistência à flexão é a força, expressa em N, obtida por multiplicação da carga de ruptura pela razão entre a distância interapoios e a largura na zona de fractura da peça.

Breaking strength (S)	Charge de rupture (S)	Bruchlast (s)	Força de rotura (S)
ISO 10545-4	ISO 10545-4	ISO 10545-4	ISO 10545-4
This parameter is used to assess the ceramic tile's capacity to withstand static and dynamic loads after laying. The standard considers the tile as a beam, placed on two rollers sur deux rouleaux distants l'un de l'autre alors qu'au centre du carreau est appliquée une force par l'intermédiaire d'un troisième rouleau. The breaking strength is the weight the tile withstands before breaking. The actual breaking strength of a tile after laying is considerably higher than the value measured in the laboratory.	Ce paramètre permet d'évaluer la capacité qu'a le carreau de supporter des charges statiques et dynamiques. La norme considère le carreau comme une poutre posée sur deux rouleaux distants l'un de l'autre alors qu'au centre du carreau est appliquée une force par l'intermédiaire d'un troisième rouleau. La charge de rupture est le poids supporté avant rupture du carreau. La charge de rupture effective du carreau après pose est très nettement supérieure à celle mesurée en laboratoire.	Dieser Parameter dient zur Bewertung der Fliesenfähigkeit, im verlegten Zustand statischen und dynamischen Lasten standzuhalten. Die Norm bestimmt, dass die Fliese wie ein Balken auf zwei voneinander distanzierten aufliegt und in der Mitte durch eine Kraft auf sie aufgebracht wird. Die Bruchfestigkeit ist das Gewicht, das vor dem Fliesenbruch ertragen wird. Die effektive Bruchfestigkeit der verlegten Fliese ist wesentlich höher als die im Labor gemessene Bruchfestigkeit.	Este parâmetro é utilizado para avaliar a capacidade do mosaico cerâmico de resistir a cargas estáticas e dinâmicas após o assentamento. A norma considera o mosaico como uma trave, colocada sobre dois rolos afastados, enquanto um terceiro rolo aplica força no centro. A força de rotura é o peso que o mosaico suporta antes de partir. A força de rotura real de um mosaico depois de assente é consideravelmente mais alta que o valor medido no laboratório.

ASTM C 648	ASTM C 648	ASTM C 648	ASTM C 648
The test method consists of supporting the tile on the ends of three cylindrical rods, or on three ball bearings for tiles having a facial area of 6.25 in ² (40 cm ²) or less, arranged in an equilateral triangle, and applying force at a definite rate to the centre of the triangular support, until the specimen breaks.	La méthode d'essai consiste à appuyer le carreau sur les extrémités de trois tiges cylindriques ou sur trois roulements à billes pour carreaux ayant une surface faciale de 6,25 pouces ² (40 cm ²) ou inférieure, disposées/és de façon à former un triangle équilatéral. L'essai prévoit ensuite l'application d'une force prédéterminée au centre du support triangulaire, jusqu'à la rupture de l'échantillon.	Die Testmethode besteht darin, die Fliese auf die Extremitäten von drei Zylinderstangen abzulegen, bzw. auf drei Fliesenkugellagern, mit einer Frontfl.che von 6,25 Zoll ² (40cm ²) oder weniger, die in ihrer Anordnung ein gleichseitiges Dreieck bilden. Dann wird in der Mitte dieses dreieckigen Trägers eine Kraft mit zuvor festgelegtem Ausmaß ausgeübt, bis die Probe bricht.	O método de teste consiste em suportar o mosaico nas extremidades de três barras cilíndricas, ou em três rolamentos para os mosaicos com uma área facial de 40 cm ² (6,25 polegadas ²) ou menos, dispostos num triângulo equilátero, e aplicar força a uma taxa definitiva ao centro do suporte triangular, até que o espécime parta.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

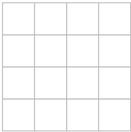
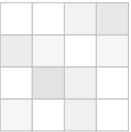
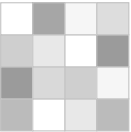
Caractéristiques Techniques - Technische Eigenschaften - Características Técnicas

	Linear thermal expansion	Coefficient de dilatation thermique linear	Linearer thermischer Ausdehnungskoeffizient	Coefficiente de dilatação térmica linear
	ISO 10545-8	ISO 10545-8	ISO 10545-8	ISO 10545-8
	The aim of this test is to determine the coefficient of linear thermal expansion of ceramic tiles for the temperature interval, which goes from room temperature to 100°C.	Cet essai a pour objectif de déterminer le coefficient de dilatation linéique d'origine thermique du revêtement de sol et du revêtement en céramique dans la plage de température comprise entre la température ambiante et 100 °C.	Dieses Prüfverfahren dient der Bestimmung des linearen thermischen Ausdehnungskoeffizienten keramischer Fliesen und Platten für den Temperaturbereich zwischen Raumtemperatur und 100°C.	Este ensaio tem por objectivo determinar o coeficiente de dilatação térmica linear do pavimento e revestimento cerâmico para o intervalo de temperatura que vai da temperatura ambiente até 100°C.

	Thermal shock resistance	Résistance au choc thermique	Temperaturwechselbeständigkeit	Resistência ao choque térmico
	ISO 10545-9	ISO 10545-9	ISO 10545-9	ISO 10545-9
	The aim of this test is to determine the resistance to thermal shock of whole ceramic tiles by placing them in cold water (15°C) and then in hot water (145°C). These cycles are repeated 10 times.	Cet essai a pour objectif de déterminer la résistance au choc thermique de pièces entières de revêtement de sol et de revêtement en céramique en les plongeant dans de l'eau froide (15 °C) puis dans de l'eau chaude (145 °C). Ce cycle est répété 10 fois.	Dieses Prüfverfahren dient der Bestimmung der Temperaturwechselbeständigkeit von ganzen keramischen Fliesen und Platten, indem diese zunächst in kaltes Wasser (15°C) und anschließend in heißes Wasser (145°C) eingetaucht werden. Diese Zyklen werden jeweils zehnmal wiederholt.	Este ensaio tem por objectivo determinar a resistência ao choque térmico de peças inteiras de pavimento e revestimento cerâmico, colocando-as em água fria (15°C) e seguidamente em água quente(145°C). Estes ciclos são repetidos 10 vezes.

	Frost resistance	Résistance au gel	Frostbeständigkeit	Resistência ao gelo
	ISO 10545-12	ISO 10545-12	ISO 10545-12	ISO 10545-12
	Ceramic materials laid outdoors suffer frost damage if their porosity is above a certain level. When any water absorbed freezes, it increases in volume, generating strong internal mechanical stresses which may cause the material to detach from the underlying surface. Margres tiles are frostproof because, thanks to their porosity value of virtually nil, they always pass the ISO 10545-12 test comprising 100 freeze/thaw cycles between -5°C and +5°C without suffering any damage.	Les matériaux céramiques posés en extérieur subissent des dommages provoqués par le gel lorsqu'ils sont légèrement poreux. Lorsque l'eau éventuellement absorbée gèle, son volume augmente, ce qui a pour effet d'exercer de fortes sollicitations mécaniques internes qui peuvent se traduire par un détachement des carreaux de la surface de pose.Leur porosité étant quasi nulle, les carreaux Margres sont ingélifs. Ils ont en effet réussi avec succès le test 10545-12 qui prévoit 100 cycles de gel/dégel entre -5°C et +5°C sans subir aucun dommage.	Die in Außenbereichen verlegten keramischen Materialien werden durch Frost beschädigt, wenn sie eine gewisse Porosität aufweisen. Wenn das ggf. aufgenommene Wasser vereist, wird dessen Volumen größer, was zu starken inneren mechanischen Beanspruchungen führt, die zur Ablösung von Material an der Oberflächen führen können. Die Fliesen von Margres sind frostbeständig, wenn sie dank ihrer fast vollkommen fehlenden Porosität immer den Test nach ISO 10545-12 bestehen, der 100 Frier- und Tauzyklen zwischen -5°C und +5°C vorsieht, ohne irgend welche Schäden davon zu tragen.	Os materiais cerâmicos assentados em exteriores podem sofrer danos causados pelo gelo se apresentarem uma certa porosidade. Quando a água absorvida pelo material gela, o seu volume aumenta, o que produz fortes solicitações mecânicas internas que podem se traduzir em desprendimentos de material na superfície. Os mosicos da Margres são insensíveis ao gelo porque, em virtude da porosidade praticamente inexistente, superam sempre o ensaio ISO 10545-12 que prevê 100 ciclos de gelo/degelo entre -5°C e +5°C sem sofrerem nenhum dano.

Differences in tone ANSI 137.1	Degré de variabilité chromatique ANSI 137.1	Abtönungsgrad ANSI 137.1	Variações de tonalidade ANSI 137.1
Tiles may vary in color, texture, or appearance according to the manufacturer's design for that particular tile series or product line. The following aesthetic class designations have been provided in the Table, so that the manufacturer may communicate the aesthetic characteristics of a particular tile product.	La couleur, la structure et l'aspect des carreaux peuvent varier en fonction des spécifications du producteur définies pour la série de carreaux ou la ligne de produit spécifique. Les désignations de « classe esthétique » suivantes sont fournies dans le Tableau pour permettre au producteur de communiquer les caractéristiques esthétiques d'un produit particulier.	Die Farbe, die Struktur und das Aussehen der Fliesen können auf Grund der für die besondere Fliesenserie oder Produktreihe festgelegten Spezifikationen des Herstellers variieren. Die folgenden Bestimmungen der „ästhetischen Kategorie“ finden sich in Tabelle, damit der Hersteller die ästhetischen Charakteristiken eines besonderen Produkts mitteilen kann.	Os mosaicos podem variar em cor, textura ou aspecto conforme o desenho do fabricante para essa série de mosaicos ou linha de produtos em particular. As seguintes designações de classe estética foram colocadas na Tabela para que o fabricante possa comunicar as características estéticas de determinado produto de mosaico.

V0 None / Nul Gleich Null / Nulo 	V1 Minor / Léger Leicht / Ligeiro 	V2 Low / Faible Gering / Baixo 	V3 Medium / Moyen Mittelmäßig / Médio 	V4 Major / Élevé Stark / Alto 
Very uniform appearance. Pieces of the same shade value are very uniform. Aspect très uniforme. Les pièces de la même variante de couleur sont très uniformes. Sehr gleichmäßiges Aussehen. Die Teile der gleichen Farbvariante sind sehr gleichmäßig. Aspecto muito uniforme. Peças com o mesmo valor de tonalidade são muito uniformes.	Uniform appearance. Differences among pieces from the same production run are minimal. Aspect uniforme. Les différences entre les pièces d'un même lot de production sont minimales. Gleichmäßiges Aussehen. Die Unterschiede zwischen den Teilen eines Produktionsloses sind minimal. Aspecto uniforme. As diferenças entre as peças da mesma fase de produção são mínimas.	Slight variation. Clearly distinguishable differences in texture and/or pattern within similar colors. Variations minimales. Différences clairement visibles au niveau de la structure et/ou du design entre les pièces caractérisées par des couleurs analogues. Gleichmäßiges Aussehen. Die Unterschiede zwischen den Teilen eines Produktionsloses sind minimal. Ligeira variação. É possível distinguir diferenças claramente na textura e/ou padrão com cores semelhantes.	Moderate variation. While the colors and or texture present on a single piece of tile will be indicative of the colors and or texture to be expected on the other tiles, the amount of colors and or texture on each piece may vary significantly. It is recommended that the range be viewed before selection. Variations modérées. Même si les couleurs et la structure d'une seule pièce peuvent identifier les couleurs et les structures des autres pièces, la variation de la couleur et de la structure de chaque pièce peut être significative. Il est conseillé d'examiner la gamme avant de choisir. Mäßige Variationen. Obwohl die Farben und die Struktur eines einzelnen Teils kennzeichnend für die Farben und die Struktur der andern Teile sein können, können die Farbe und die Struktur der einzelnen Teile signifikante Variationen aufweisen. Vor der eventuellen Wahl ist es ratsam das Produktspektrum zu prüfen.	Substantial variation. Random color and or texture differences from tile to tile, so that one tile may have totally different colors and or texture from that on other tiles. Thus, the final installation will be unique. It is recommended that the range be viewed before selection. Variations importantes. Différences casuelles au niveau de la couleur ou de la structure d'un carreau à l'autre. Un carreau peut ainsi présenter des couleurs et/ou une structure totalement différentes de celles d'autres carreaux. Le résultat final sera donc unique et non reproductible. Il est conseillé d'examiner la gamme avant de choisir. Wesentliche Variationen. Zufällige Farb- oder Strukturunterschiede der einzelnen Fliesen, in der Folge können sich Farben und/oder Struktur vollkommen von den andern Fliesen unterscheiden. Deshalb ist das Endergebnis einmalig und unwiederholbar. Vor der eventuellen Wahl ist es ratsam das Produktspektrum zu prüfen. Variação substancial. Diferenças aleatórias de cor e/ou textura entre os mosaicos, de modo a que um mosaico pode ter cores e/ou textura completamente diferente dos outros mosaicos. Assim, a instalação final será única. Recomenda-se que a gama seja vista antes da selecção.

Certication / Zertizierung / Certicação

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment



The quality of the Margres vitrified porcelain ceramic tile has been certified by the main institutions in the field, namely the Centre Scientifique et Technique du Bâtiment in France, benefiting from the prestige of the NF-UPEC brand mark and for CERTIF in Portugal.

La qualité du grès cérame vitrifié de Margres a obtenu le certificat des principales institutions de la spécialité notamment du Centre Scientifique et Technique du Bâtiment en France, jouissant du prestige de produit de marque NF-UPEC et par CERTIF au Portugal.

Die Qualität des glasierten Feinsteinzeugs von Margres ist von den wichtigsten Institutionen dieses Fachbereichs zertifiziert, namentlich das Centre Scientifique et Technique du Bâtiment in Frankreich, das ihm die Klassifizierung NF-UPEC verlieh, und das CERTIF in Portugal.

A qualidade do Grês Porcelânico vitrificado da Margres encontra-se certificada pelas principais instituições da especialidade, nomeadamente pelo Centre Scientifique et Technique du Bâtiment França, usufruindo deste o prestígio de produto de marca NF-UPEC e pela CERTIF em Portugal.

Este Certificado é constituído por um Anexo com 7 (sete) páginas
This Certificate includes one Annex with 7 (seven) pages

Rua José Afonso, 9 E - 2810-237 Almada - Portugal - Tel.: 351. 21 258 69 40 - Fax: 351. 21 258 69 59

 AGÊNCIA
PORTUGUESA
DO AMBIENTE

 **Registration Certificate**


EMAS

Organisation(site): **Gres Panaria Portugal - Divisão Margres**

Registration scope: **Conception, development, production and trading of wall and floor ceramic tiles as well as decoration, cleaning and maintenance products**

Address: **Chousa Nova
3830-133 Ilhavo**

Registration number: **PT-000051**

Registration date: **06-07-2006**

Registration Renewal (2nd) date: **05-03-2012**

Certificate deadline: **05-03-2015**

The Portuguese Environment Agency, EMAS Competent Body as laid down in Decree-law n.º 95/2012, of 20th April, certifies that the organisation mentioned above has implemented an environmental management system according to the Regulation (EC) No 1221/2009 of 25th March, in order to promote the continuous improvement of its environmental performance. The organisation publishes an Environmental Statement validated by an accredited verifier and is allowed to use the EMAS logo.

Amadora, 5th December 2012

Member of the Board

Paulo Lemos

 **AGÊNCIA
PORTUGUESA
DO AMBIENTE**

 **Registration Certificate Annex N.º PT-000051**

Organisation: **Gres Panaria Portugal - Divisão Margres**
Address: **Chousa Nova
3830-133 Ílhavo**

Registered Sites: **Gres Panaria Portugal - Divisão Margres**
NACE Code: **23.31**

Contact person: **Catarina Bernardes Matos Dias Ferreira**
E-mail: **catarina.dias@grespanaria.pt**
Telephone: **234 329 700**
Fax: **234 329 702**

Verifier Identification: **APCER – Associação Portuguesa
de Certificação**

Verifier address: **Edifício de Serviços da Exponor, 2º
Av. Dr. António Macedo
4450-617 Leça da Palmeira**

Verifier registration number: **PT-V-0001**

Amadora, 5th December 2012

Member of the Board

Paulo Lemos



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

**IQNet and
APCER**

herely certify that the organization

GRES PANARIA PORTUGAL, S.A.

Divisão LOVE Tiles
Zona Industrial de Aveiro
3801-101 AVEIRO
PORTUGAL

Divisão ILARGOS (Sede)
Cidade Nova - Ilhavo
3830-133 ILHAVO
PORTUGAL

for the following field of activities

Conception, development, production and trading of wall and floor ceramic tiles
as well as decoration, cleaning and maintenance products

has implemented and maintains a

Environmental Management System

Which fulfils the requirements of the following standard

ISO 14001:2004

Issued on: 2012-12-03
Validity date: 2015-11-29

Registration Number: PT- 2005/AMB.0244



Michael Drechsel
President of IQNet



José Leitão
APCER CEO



Any additional certification concerning the scope of this report may be obtained by consulting APCER.

"IQNet Partners"

AEZOR Spain APCOR Certifications France AB-Vicopiste International Belgium ANCS-SIGE Mexico APCER Portugal CCG Cigac
CIBQ Italy CQW China CQM China CQC Czech Republic Cmi Certi Concrete CQD Building GmbH Denmark D&D Denmark
FCM Brazil FOMOBRA Venezuela IQCOTEC Colombia INBC Mexico INQNET Panama
Impacts Certification Ireland IKAM Argentina iQA Japan KQF Korea METTEC Greece M&H Hungary Renstar AS Norway
NSAI Ireland PCTE Poland Quality Austria Austria-RIH BSA Spain 3M Japan KQF Slovenia INIMA QM International Belgium
QMS International BNC America LLC The Netherlands The Turkey ISOI Serbia
IQNet is represented in the USA by: APCOR Certification, CQD, CQD Building GmbH and NSAI Inc.

* The fact of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com

		
THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK		
CERTIFICATE		
IQNet and APCER		
hereby certify that the organization		
GRES PANARIA PORTUGAL, S.A.		
Divisão LOVE Tiles Zona Industrial de Aveiro 3801-101 AVEIRO PORTUGAL	Divisão MARGRES (Sede) Chousa Nova, Vilhena 3830-133 ILHAIA PORTUGAL	
for the following field of activities		
Conception, development, production and trading of wall and floor ceramic tiles as well as decoration, cleaning and maintenance products		
has implemented and maintains a		
Quality Management System		
Which fulfils the requirements of the following standard		
ISO 9001:2008		
Issued on: 2012-12-03 Validity date: 2015-11-28		
Registration Number: PT- 2000/CEP.1049		
 		
Michael Drechsel President of IQNet		José Leitão APCER CEO
Any additional information concerning the scope of this certificate may be obtained by consulting APCER.		
IQNet Partners:		
AFNOR Spain APCER Certifications France ABV-Vicente International Belgium ANICE-BSC Mexico APCER Portugal CCC Guangzhou CCC China CCC Korea CCC KPCB China CCC KPCB Germany CCC China CCC KPCB India CCC Germany CCC Denmark PCAV Brazil FONDOPROBIMA Venezuela ICOTEC Colombia BANC Mexico INNOVIST Tunisia		
Inspecta Certification, Finland IMAK Austria IQA Austria KPA Austria KPA Czech Republic KPCB Hungary Nemko AS Norway NBSA Ireland PCBC Poland Quality Austria Assintia R2R Russia RSJ Israel SCS Slovakia SIRM QAS International Malaysia		
ISOI Switzerland SBAC Romania TEST & Performing Bureau TSB Turkey VQOR Serbia		
IQNet is represented in the USA by: APCER Certifications, CSIQ, QMS Holding GmbH and NMI Inc.		
* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under: www.iqnet-certification.com		



AGÊNCIA PORTUGUESA DO AMBIENTE
Ministério da Administração Interna
Direção Regional do Ambiente do Alentejo

Certificado de Registro

**EMAS**

Organização: Gres Panaria Portugal - Divisão Margres

Âmbito do registo: Conceção, desenvolvimento, produção e comercialização de pavimentos e revestimentos cerâmicos, bem como produtos e acessórios para decoração e manutenção

Morada: Chousa Nova
3830-133 Ilhavo

N.º de registo: PT-000051

Data de registo: 06-07-2006

Data da 2.ª renovação: 05-03-2012

Validade do certificado: 05-03-2015

A Agência Portuguesa do Ambiente, na qualidade de Organismo Competente segundo o Decreto-Lei n.º 142/2002, de 20 de maio de 2002, certifica que a organização acima indicada tem um sistema de gestão ambiental de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1221/2009, de 25 de novembro de 2009, para promover a melhoria contínua do seu desempenho ambiental. A organização publica uma Declaração Ambiental validada por um verificador acreditado, e está autorizada a utilizar o logótipo EMAS.

Amadora, 5 de Março de 2012

O Subdiretor-Geral


Paulo Lemos

 **AGÊNCIA PORTUGUESA DO AMBIENTE**
Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Planeamento
Rua do Jardim da Estrela, 170 - 1200-186 Lisboa

 **Anexo ao Certificado de Registo N.º PT-000051**

Organização titular:	Gres Panaria Portugal - Divisão Margres
Morada:	Chousa Nova 3830-133 Ílhavo
Local registado:	Gres Panaria Portugal - Divisão Margres
Código NACE:	23.31
Contacto:	Catarina Bernardes Matos Dias Ferreira catarina.dias@grespanaria.pt
Endereço eletrónico:	
Telefone:	234 329 700
Fax:	234 329 702
Identificação do verificador:	APCER - Associação Portuguesa de Certificação
Morada do verificador:	Edifício de Serviços da Exponor, 2º Av. Dr. António Macedo 4450-617 Leça da Palmeira
N.º Registo do verificador:	PT-V-0001

Amadora, 5 de Março de 2012

O Subdiretor-Geral


Paulo Lopes



APCER
ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA
DE CERTIFICAÇÃO

Certificado de Conformidade

Certificate of Registration

NÚMERO 2005/AMB.0244

Number

APCER – Associação Portuguesa de Certificação certifica que o Sistema de Gestão Ambiental da
APCER – Associação Portuguesa de Certificação certifies that the Environmental Management System of

GRES PANARIA PORTUGAL, S.A.

Divisão LOVE Tiles
Zona Industrial de Aveiro
3801-101 AVEIRO
PORTUGAL

Divisão MARGRES (Sete)
Chousa Nova - Ilhavo
3830-133 ILHAVO
PORTUGAL

implementado na concepção, desenvolvimento, produção e comercialização de pavimentos e revestimentos cerâmicos bem como produtos
acessórios para decoração, limpeza e manutenção, cumpre os requisitos da norma
implemented in the conception, development, production and trading of wall and floor ceramics tile as well as accessories, cleaning and maintenance products,
meets the requirements of the standard

NP EN ISO 14001:2004

Sistemas de Gestão Ambiental – Requisitos e Linhas de Orientação para a sua utilização
Environmental Management Systems – Requirements with guidance for use

Waldor

Válido até 2015-11-29
Valid until

Data de emissão 2012-12-03
Date of issue


 José Leitão
CEO

Qualquer esclarecimento adicional sobre este certificado pode obter-se consultando a APCER
 Any additional clarification concerning this certificate may be obtained by consulting APCER

APCER – Associação Portuguesa de Certificação
 Edifício dos Serviços da Esporçoz, Pº Aníbal, Av. Dr. António Macedo
 4450-011 Louça de Parteira
www.apcer.pt




APCER pertence da




APCER
ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA
DE CERTIFICAÇÃO

NÚMERO 2000/CEP-1049
Número

APCER – Associação Portuguesa de Certificação certifica que o **Sistema de Gestão da Qualidade** da
Associação Portuguesa de Certificação certifies that its Quality Management System of

GRES PANARIA PORTUGAL, S.A.

Divisão LOVE Tiles
Zona Industrial de Aveiro
3801-101 AVEIRO
PORTUGAL

Divisão MARGRES (bato)
Chousa Nova - Ilhavo
3830-133 ILHAVO
PORTUGAL

implémenta na concepção, desenvolvimento, produção e comercialização de pavimentos e revestimentos cerâmicos bem como produtos
accessórios para decoração, limpeza e manutenção, cumpre os requisitos da norma
implemented in the conception, development, production and trading of wall and floor ceramic tiles as well as decoration, cleaning and maintenance products,
meets the requirements of the standard

NP EN ISO 9001:2008

Sistema de Gestão da Qualidade – Requisitos
Quality Management System – Requirements

Data de emissão 2012-10-03
Date of issue



José Leilão
CEO

Válido até 2015-11-29
Valid until

Qualquer reivindicação adicional sobre este certificado pode ser feita ao APCER
Any additional reclamation concerning this certificate may be presented by contacting APCER



IAF
INTERNATIONAL
ACCREDITED



ENAC
ENTIDADE N.º 1
DE AVALIAÇÃO
E REGISTO

APCER – Associação Portuguesa de Certificação
Edifício de Gestão de Empresas, 2º Andar, Av. Dr. António Mesado
4650-817 Lagoa da Palmeira
www.apcer.pt



IPAC
INSTITUTO
PORTUGUÊS
DE AVALIAÇÃO
E REGISTO



IAF
INTERNATIONAL
ACCREDITED

APCER associado da
ICQNet
INTERNATIONAL
CERTIFICATION

INDEX OF PRODUCTS BY COLOUR

Indes des pruduits par couleur / Produktindex nach Farb / Índice dos produtos por cor

00	Unicor.....	154	OP1	Open White.....	90
13	Unicor Cinza Escuro.....	154	OP2	Open Beige.....	90
16	Unicor Preto.....	154	OP3	Open Grey.....	90
32	Unicor Branco.....	154	OP4	Open Brown.....	90
33	Pigmentado Granito Beige.....	155	OP5	Open Wenge.....	90
36	Pigmentado Granito Cinza.....	155	PR1	Open Party.....	62
41	Pigmentado Platina.....	155	PR2	Welcome Party.....	62
44	Pigmentado Branco.....	155	PR4	Lounge Party.....	62
45	Unicor Cinza Claro.....	154	PR6	House Party.....	62
46	Pigmentado Preto.....	155	PR7	Night Party.....	62
75	Pigmentado Granito Preto.....	155	SH1	Blanc.....	46
80	Edison Branco.....	150	SH2	Amande.....	46
93	Volta Preto.....	150	SH3	Gris de Lin.....	46
CH1	Vogue.....	142	SH4	Carbonate.....	46
CH2	Glamour.....	142	SH5	Fusain.....	46
CH3	Charme.....	142	SH6	Noix.....	47
CH4	Flair.....	142	SH7	Petrole.....	47
CH5	Tendance.....	142	SW1	White.....	18
DM1	Round Beige.....	132	SW2	Ash.....	18
DM2	Drop Grey.....	132	SW3	Clay.....	18
DM3	Oval Brown.....	132	SW4	Smoke.....	18
DM4	Heart Black.....	132	T21	Snow.....	33
ER1	White.....	100	T22	White.....	33
ER2	Light Grey.....	100	T23	Cream.....	33
ER3	Grey.....	100	T24	Beige.....	33
EX1	Wide White.....	75	T25	Dove.....	33
EX2	High Cream.....	75	T26	Silver.....	32
EX3	Low Grey.....	75	T27	Grey.....	32
EX5	Deep Black.....	75	T28	Carbon.....	32
EX6	Extra White.....	75	T29	Black.....	32
G01	Grão Grosso Branco.....	156	UN1	Cotton.....	112
G02	Grão Grosso Cinza Claro.....	156	UN2	Pearl.....	112
G03	Grão Grosso Cinza Escuro.....	156	UN3	Silver.....	112
LV1	Now Beige.....	122	UN4	Moss.....	112
LV2	Clip Caramel.....	122	UN5	Ebon.....	112
LV3	Link Grey.....	122			
LV4	Stage Black.....	122			
LEX1	Wide White.....	75			
LEX2	High Cream.....	75			
LEX3	Low Grey.....	75			
LEX5	Deep Black.....	75			
LEX6	Extra White.....	75			
LPR1	Open Party.....	62			
LPR2	Welcome Party.....	62			
LPR4	Lounge Party.....	62			
LPR6	House Party.....	62			
LPR7	Night Party.....	62			
LWL1	Pearl.....	56			
LWL2	Silver.....	56			

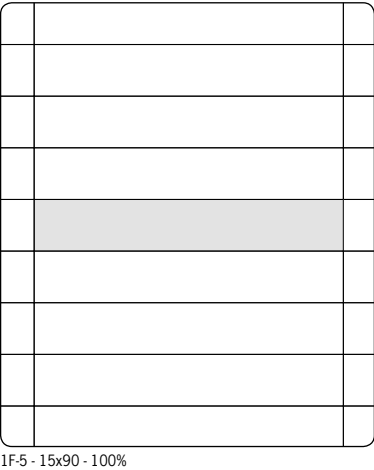
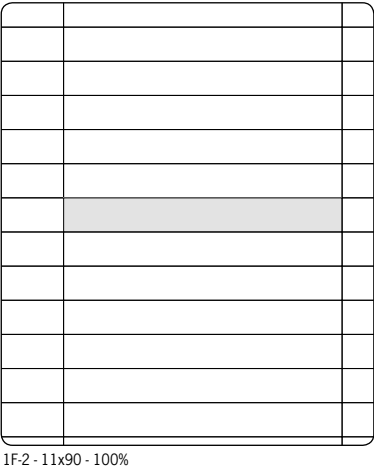
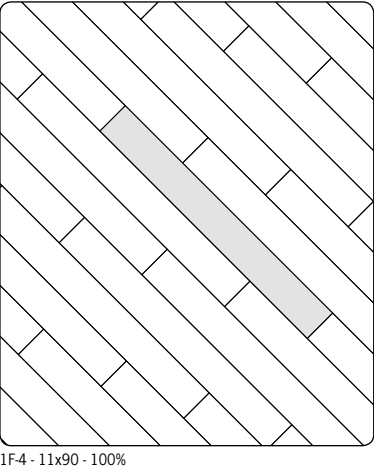
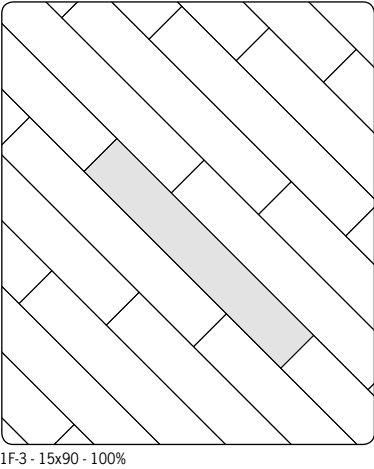
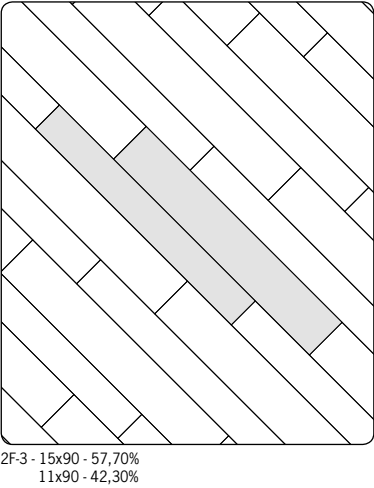
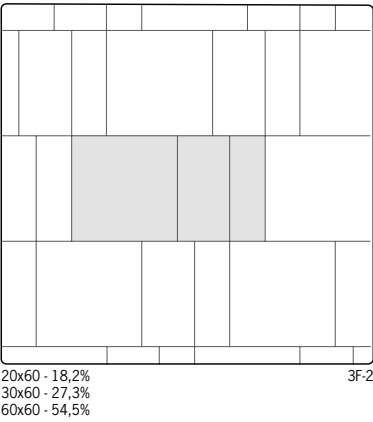
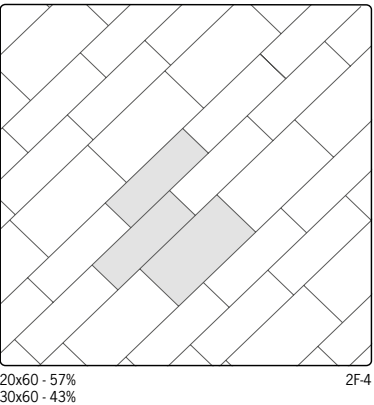
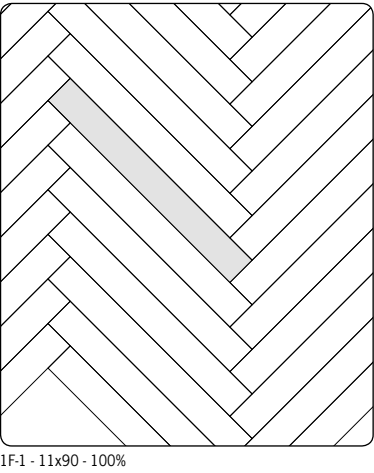
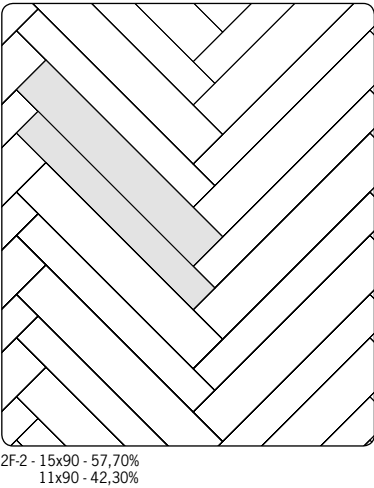
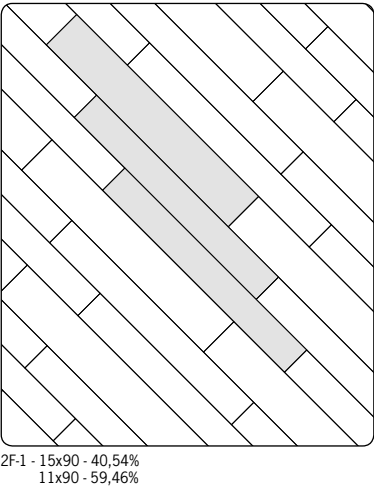
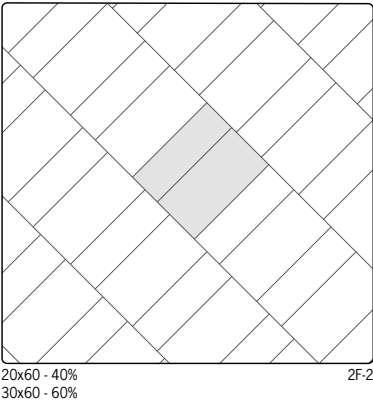
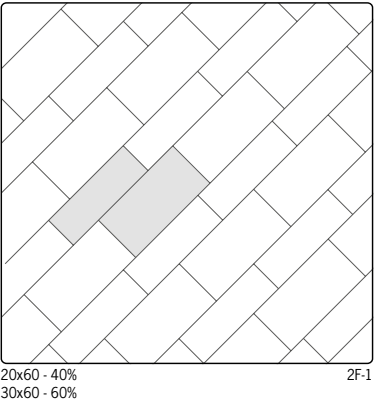
INDEX DECORATION

Index des décorations / Index Dekorationen / Índice de decorações

2 Lines Extreme.....	76	Mosaic 1,5x1,5 Silver Diamond.....	134
5 Lines Extreme.....	76	Mosaic 2x2 Extreme.....	78
9 Lines Extreme.....	76	Mosaic 2x2 Pearl Extreme.....	78
Aluminium Gold Live.....	124	Mosaic 2x2 Silver Extreme.....	78
Aluminium Silver Live.....	124	Mosaic 2x2 Unique.....	102
Artek A+B Chic.....	144	Mosaic 2x16 Party.....	64
Brick Party.....	64	Mosaic 2,5x2,5 Eternity.....	101
Brick Time 2.0.....	34	Mosaic 3x3,5 Extreme.....	76
Capitonê Eternity.....	101	Mosaic 3,5x3,5 Time 2.0.....	34
Chain Eternity.....	101	Mosaic 3,5x3,5 Chic.....	144
Corner Metal Flowers Extreme.....	76	Mosaic 3,5x3,5 Diamond.....	134
Corner Puzzle Extreme.....	76	Mosaic 3,5x3,5 Live.....	124
Curves Live.....	124	Mosaic 3,5x3,5 Live Day.....	124
Dark Wave Live.....	124	Mosaic 3,5x3,5 Live Night.....	124
Enigma Unique.....	102	Mosaic 3,5x3,5 Share.....	48
Eternity Line Inox 3x60.....	101	Mosaic 3,5x3,5 Unique.....	114
Eternity Line Inox 3x90.....	101	Mosaic 3,5x10 Time 2.0.....	34
Faixa Chic.....	144	Mosaic 3x7 Extreme.....	76
Flash Bronze Live.....	124	Mosaic 7x7 Chic.....	144
Flash Silver Live.....	124	Mosaic 15x30 Subway.....	19
Fleur A+B Chic.....	144	Mosaic Diagonal Diamond.....	134
Fleuré Chic.....	144	Mosaic Platinum Unique.....	114
Flowers Unique.....	114	Multiline Beige Live.....	124
Geometric Time 2.0.....	34	Multiline Black Live.....	124
Gold Chain Unique.....	114	Mystic Eternity.....	101
Gold Glass Live.....	124	Open Chess.....	92
Gold Line Polished Party / Extreme.....	64/78	Open Globes.....	92
Gold Line Brushed Party / Extreme.....	64/78	Open Lines.....	92
Gold Square Party.....	64	Open Shadows.....	92
Gold Waves Live.....	124	Oval Motion Eternity.....	101
Graffiti 1, 2, 3, 4 Share.....	48	Puzzle Extreme.....	76
Helix Pearl Extreme.....	78	Rosette Eternity.....	102
Helix Silver Extreme.....	78	Sakai Extreme.....	77
Impression Share.....	48	Silver Chain Unique.....	114
Industrial Gold Subway.....	19	Silver Glass Live.....	124
Industrial Silver Subway.....	19	Silver Line Polished Party / Extreme.....	64/78
Infinity Eternity.....	101	Silver Line Brushed Party / Extreme.....	64/78
Light Wave Live.....	124	Silver Square Party.....	64
Listelo Automne Chic.....	144	Silver Traces Diamond.....	134
Listelo Flowers Unique.....	114	Silver Waves Live.....	124
Listelo Gold Stone Diamond.....	134	Star Mosaic Eternity.....	101
Listelo Madeira Extreme / Chic.....	76/144	Starlines Subway.....	19
Listelo Metálico Extreme / Chic.....	76/144	Streamline Unique.....	114
Listelo Ouro Chic.....	144	Stamp 1, 2, 3 Extreme.....	79
Listelo Printemps Chic.....	144	Stripes 2x100 Extreme.....	78
Listelo Silver Stone Diamond.....	134	Stripes 2x100 Pearl Extreme.....	79
Lune Chic.....	144	Stripes 2x100 Silver Extreme.....	79
Metal Flowers Extreme.....	76	Timeless Eternity.....	102
Metal Grid Subway.....	19	Tokyo Extreme.....	77
Mosaic 0,5x0,5 Diamond.....	134	Urban Subway.....	19
Mosaic 1x10 Share.....	48	Urban Graffiti Subway.....	19
Mosaic 1,5x1,5 Gold Diamond.....	134		

MULTIFORM LAYING SOLUTIONS

Solutions d'Application Multi-Format / Anwendungslösungen Multi-Format / Soluções de Aplicação Multiformato



IMPORTANT

Notes Importantes / Wichtige Hinweise / Notas Importants

The dimensions of the products presented in this catalogue are nominal; please ask Margres for the exact dimensions of the products.

All data presented in this catalogue is for information purposes only and is therefore not binding.

Margres reserves the right to, at any time, modify any data set out in this catalogue without prior warning.

The colours of the products in this catalogue are indicative and may vary significantly.

Margres is constantly concerned with its clients needs, frequently restores the company’s product range, since not all product samples published in the catalogue are compulsory certified

Les dimensions des produits présentés dans ce catalogue sont nominales, vous devrez donc consulter Margres pour obtenir les dimensions exactes des produits.

Toutes les données contenues dans ce catalogue ont un caractère informatif et n’impliquent aucun lien contractuel.

Margres se réserve le droit de modifier toutes données contenues dans ce catalogue sans aucun avis au préalable.

Les couleurs des produits présentés dans ce catalogue sont à titre indicatif et peuvent varier de façon significative

Margres montre une préoccupation permanente au niveau des demandes de ses clients, renouvelant fréquemment sa gamme de produits. Par conséquent tous les produits du catalogue ne sont pas obligatoirement certifiés.

Die Größenangaben der in dieser Broschüre abgebildeten Produkte sind Nenngößen, weshalb Sie die genauen Größen bitte bei Margres anfragen.

Alle Angaben in dieser Broschüre haben lediglich informativen Charakter und entsprechen keiner vertraglichen Zusicherung.

Margres behält sich das Recht vor, die Inhalte dieser Broschüre jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Die in dieser Broschüre abgebildeten Farben dienen nur zur Orientierung und können erheblich variieren.

Stets darauf bedacht, auf die Bedürfnisse ihrer Kunden einzugehen, erneuert Margres häufig ihr Produktsortiment, weshalb nicht alle in dieser Broschüre enthaltenen Produkte unbedingt zertifiziert sind.

As dimensões dos produtos apresentadas neste catálogo são nominais, pelo que, para obter as dimensões exactas dos produtos consulte a Margres.

Todos os dados constantes deste catálogo são de carácter informativo e não constituem qualquer vínculo contractual.

A Margres reserva-se o direito de, em qualquer momento, modificar quaisquer dados constantes deste catálogo sem aviso prévio.

As cores dos produtos apresentados neste catálogo são indicativas e podem variar significativamente.

A Margres constantemente preocupada com as necessidades dos seus clientes, renova frequentemente a sua gama de produtos, pelo que, nem todos os produtos constantes deste catálogo são obrigatoriamente certificados.

GENERAL SALES CONDITIONS

1 – Application of the condition.

1.1. The following general conditions (hereinafter “the CONDITIONS” constitute an integral part of the sales contract of tiles and other ceramic products (hereinafter “the PRODUCT of PRODUCTS”) manufactured by Margres - Grés Panaria Portugal, S.A., (hereinafter “the MANUFACTURER”).

Except for specific cases, where these conditions are expressly derogated by written agreements signed by the MANUFACTURER, they represent the only terms for these sales. If one or more parts of these CONDITIONS, or single contracts included therein, are found to be invalid, the CONDITIONS, or details thereof, will remain valid as a whole; the invalid terms will be replaced with new agreements, which will reproduce, as for as it is possible, the original intention of the parties.

2 – Execution of the sales contract - Delivery of products

2.1. The contract is executed when the proposing party or the purchaser is aware of the written consent of the other party.

2.2. An order that as not been confirmed in writing cannel, under circumstances be considered as accepted, unless performed by the MANUFACTURER by way of the shipment or delivery of the PRODUCTS. The partial delivery of ordered PRODUCTS does not imply the acceptance of the entire order, but only that part of the PRODUCTS which as been effectively delivered.

2.3. Unless otherwise agreed in writing, the delivery of the PRODUCTS in Portugal or abroad, will be carried out according to the “Ex-works” term. This term of delivery, as well as the other terms of the delivery which may be agreed upon in writing, is referred to the ICC INCOTERMS in force at the moment of the sale.

2.4. Unless otherwise agreed, all the dates which are indicated for delivery shall be considered as approximate.

3 – Product Specifications Warranty - Claims

3.1. The PRODUCTS manufactured by Margres - Grés Panaria Portugal, S.A. are produced according to the European UNI – DIN – EN rules. The MANUFACTURER sells exclusively to professional dealers; these are responsible for giving the right technical information to the final user or retailers.

The PRODUCTS classifications are indicated by the MANUFACTURER on advertising material and/or in the price lists. Therefore the purchaser must use the PRODUCTS according to the specifications of the MANUFACTURER. In order to ease the suggestions of use and conform the standard classifications to the specific production of the MANUFACTURER, on every product, price-list or catalogue there are specific symbols that indicate the intended use suggested by the MANUFACTURER.

3.2. The shade differences are not a defect of the PRODUCT, but a specific characteristic of the material which as been fired at a high temperature. The special “freeze-proof” requirement does not only apply to PRODUCTS that the MANUFACTURER has specifically guaranteed by giving specific indication on the advertising material and/or price lists. Without this specific indication the PRODUCTS shall be considered to be only and exclusively for internal use, or, in any case, to be used in places not exposed to the elements. The “freeze-proof” warranty has not a two years term.

3.3. The tiles with polished surfaces should not be used on ground floor rooms that have external access, not in rooms where there is a particular heavy walking. The shiny likes may also be slippery, especially when wet; for this reason the MANUFACTURER, recommend not to use These PRODUCTS in public places. For places intended to heavy walking, the purchaser shall only buy PRODUCTS classified by the MANUFACTURER as PEI V, and in particular those PRODUCTS that the MANUFACTURER specifically recommends for use in public places.

3.4. The representations of PRODUCTS on depliants and other advertising material of the MANUFACTURER, are solely illustrative and do not represent necessarily the final aesthetic result of the laying of that specific PRODUCT.

3.5. The MANUFACTURER guarantees the good quality and the absence of defects of the PRODUCTS supplied. The warranty does not apply to PRODUCTS classified by the MANUFACTURER as inferior to the 1st choice quality, or to stocks of PRODUCTS which are gone out of production, when sold in bulk or indicated as special lot.

3.6. The MANUFACTURER shall not be liable for any defects and/or anomalies in the PRODUCTS due not to the quality of the PRODUCTS, but to the improper use of the PRODUCTS by the purchasers and/or third parties acting on their behalf. In particular, the MANUFACTURER shall not accept any claim or disputes in connection with the situations above described.

3.7. The claims must be notified in writing to the MANUFACTURER by the purchaser within (60) days from the date of delivery of the goods. In case of hidden defects the notice period will be (60) days from the date of the discovery of the defect. Under no circumstances the MANUFACTURER shall be liable for defects which are discovered twelve months after the delivery of the PRODUCTS to the first Purchaser of the MANUFACTURER and therefore the Purchaser’s appeal action against the MANUFACTURER is exclusively limited within 2 years from delivery of the goods.

3.8. In principle, the warranty does not apply to defect discovered on PRODUCTS not yet laid down. For hidden defects discovered after the PRODUCTS had been laid down, the warranty may apply only if the MANUFACTURER has verified that the laying of the PRODUCT has been done according to the best knowledge of workmanship (DIN 18352).

3.9. The warranty given by the MANUFACTURER is limited to the replacement of defective products with other non-defective of the same type, plus the transportation costs. It is expressly excluded the reimbursement of any other costs and/or expenses and in particular the costs of demolition and relaying. In all circumstances, the warranty of the MANUFACTURER cannot exceed five times the value of the claimed material, up to a maximum of Euro 10.000,00.

3.10. The MANUFACTURER shall not be liable for claims due to a classification of ceramic materials made by organisms of certification and control different from the European ones indicated in art. 3.1., on the basis of technical specifications which do not correspond with those indicated by the MANUFACTURER. Any eventual technical expertise request by the purchaser shall be based on the correspondence of the materials sold with the technical specifications indicated by the MANUFACTURER, at that time in force in Portugal.

4 – Prices and Payment Conditions

4.1. The selling prices of the PRODUCTS are those indicated in the MANUFACTURER’S price list in force at the date of the order’s confirmation. For the PRODUCTS which are intended for foreign markets the price shall be calculated, at the MANUFACTURER choice, in the foreign currency of the country of destination or in Euro.

4.2. Unless otherwise agreed, payments shall be made by the purchaser through bank transfer, within 30 days from the date of the invoice. All the bank and negotiation expenses are at purchaser’s charge. In case of delay in payment, the MANUFACTURER, along with any other damages, shall be entitled, without any prior notice to the purchaser, to an overdue interest equal to the EURIBOR, 6 (six) months, rate plus a percentage of 5%.

5 – Manufacture’s Agents

5.1. The agents of the MANUFACTURER promote the sales of the products and are not authorized to act in the name and on behalf of the MANUFACTURER, unless specific written authorization.

5.2. The orders collected by the agents are not binding for the MANUFACTURER, and shall therefore be expressly accepted in writing by the MANUFACTURER itself.

6 – Retention of Title

6.1. It is agreed between the parties that the sale of PRODUCTS is made under the retentions of title right of the MANUFACTURER until the complete payment of the agreed price has been made by the purchaser. However, the risk of the loss of the goods in transferred to the purchaser at the moment of the delivery of the PRODUCTS. In case of sales into foreign countries, when the goods are sold and delivered to third parties within the Purchaser’s normal commercial activities and the property of the goods has not been yet transferred, the retention of title right of the MANUFACTURER still remains valid also against third parties, if permitted by the law.

6.2. In case of delay in payments the MANUFACTURER is entitled, without any formality, including any prior notice to the purchaser, to collect all the goods subject to the retention of title and, if permitted by the law, all the relating documents of credit toward third parties, being expressly reserved the right of the Manufacturer to proceed at law for the compensations of the damages suffered.

7 – Force Majeure

7.1. The MANUFACTURER shall not be liable to the purchaser for any unfulfilment of the contract, including the non-delivery or delayed delivery, caused by evens that are out of the MANUFACTURER’s reasonable control, such as, for example the non-delivery or delayed of working materials by the suppliers, factory breakdowns, strikes or other trade union actions, interruption of energy supplies, suspension or difficulties with transports.

8 – Applicable Law – Competen Court

8.1. The export sales contracts in which the MANUFACTURER takes part are governed, where not derogated by the present CONDITIONS, by the Vienna Convention of April 11” 1980 on the International Sales Contracts.

8.2. For any disputes relating to the sale of PRODUCTS of the MANUFACTURER and all other related issues, the only competent Court shall be the place where the MANUFACTURER has its registered seal, also for what concerns the enforcement of documents of credit received by the MANUFACTURER as a mean of payment.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1 – Applicabilité des Conditions

1.1. Les conditions générales de vente énoncées et spécifiées par la suite – dorénavant désignées “CONDITIONS” -, font partie intégrante du contrat de vente de mosaïques et d’autres produits céramiques - dorénavant désignés “PRODUIT” ou “PRODUITS” - fabriqués par Margres - Gres Panaria Portugal, S.A., également désigné “FABRICANT” .

1.2. Sauf cas spécifiques ou exceptionnels, où l’application de ces conditions est expressément modifiée par accord écrit et signé par le FABRICANT, elles représentent les conditions exclusives appliquées à cette vente. Si une ou plusieurs des parties des présentes CONDITIONS ou contrats, individuellement considérées et dont elles font parties, sont jugées nulles, invalides ou inapplicables pour des raisons de force majeure, les CONDITIONS générales ou particulières seront dans leur ensemble valides, et les conditions invalides seront remplacées par de nouvelles dispositions qui reproduiront, aussi bien que possible, l’intention originale des parties.

2 – Exécution du Contrat de Vente – Livraison des Produits

2.1. Le contrat est célébré lorsque le contractant ou acheteur prend connaissance de l’acceptation écrite du contrat par l'autre partie.

2.2. Une commande non confirmée par écrit ne peut, en aucune circonstance, être considérée comme acceptée, excepté si elle est exécutée par le FABRICANT à travers l’envoi ou la livraison des PRODUITS. La livraison partielle des PRODUITS commandés n’implique pas l’acceptation de la totalité de la commande, mais uniquement de la partie des PRODUITS effectivement livrés.

2.3. Sauf cas expressément accordé par écrit, la livraison des PRODUITS se fera exclusivement sur le territoire métropolitain du Portugal (Portugal Continental).

2.4. Sauf accord contraire, toutes les dates indiquées pour des effets de livraison, seront considérées comme des dates approximatives.

3 - Caractéristiques des Produits - Garantie - Réclamations

3.1. Les PRODUITS fabriqués par Margres - Gres Panaria Portugal, S.A. sont produits conformément aux normes européennes applicables. Le FABRICANT vend exclusivement à des revendeurs professionnels, ceux-ci devant fournir les informations techniques correctes aux utilisateurs finaux ou aux détaillants.

Le classement des PRODUITS est indiqué par le FABRICANT sur le matériel publicitaire et/ou sur les listes de prix. En conséquence, l’acheteur devra utiliser les PRODUITS conformément aux spécifications du FABRICANT.

Afin de faciliter la suggestion d’usage et d’adapter la spécification standard à la prodution spécifique du FABRICANT, il existe, sur tous les produits, les listes de prix ou les catalogues, des symboles spécifiques qui indiquent l’utilisation conseillée par le FABRICANT pour chaque produit.

3.2. Les différences de tonalité ou la chrominance éventuellement constatées ne sont pas des défauts du PRODUIT, mais une caractéristique spécifique du matériau céramique soumis à une cuisson à hautes températures. La caractéristique particulière de “résistance à la congélation” ne s’applique qu’aux produits que le FABRICANT aura spécifiquement garantis à cet effet avec indication expresse sur son matériel publicitaire et/ou sur les listes de prix. En l’absence de cette indication, les produits se destinent uniquement et exclusivement à un usage intérieur ou, en tous cas, à une utilisation en local non exposé à des éléments atmosphériques susceptibles de modifier les caractéristiques de résistance ou d’apparence originale du PRODUIT (ex. : précipitation atmosphérique, soleil, humidité, basses températures, etc.).

3.3. Les mosaïques de finition polie peuvent changer d’aspect quand ils sont utilisés au sol dans des pièces ayant accès à l’extérieur, ou dans des pièces avec une intense circulation piétonne. Les mosaïques polies peuvent aussi être glissantes, particulièrement quand elles sont mouillées ou sous l’effet de l’humidité. Consient de cette particularité, le FABRICANT ne recommande pas l’utilisation de ces PRODUITS dans des lieux publics. Pour les locaux dont le passage ou la circulation de personnes est intense, l’acheteur devra acquérir des PRODUITS classés par le FABRICANT “PEI V” ou “Grès Porcelainique Pleine Masse”, notamment les PRODUITS que le FABRICANT recommandera tout particulièrement pour une utilisation dans des lieux publics.

3.4. Les présentations des PRODUITS sur brochures ou sur un tout autre matériel promotionnel du FABRICANT sont purement illustratives et ne représentent pas nécessairement le résultat final esthétique découlant de l’installation de ce produit spécifique.

3.5. Le FABRICANT garantit la bonne qualité et l’absence de défauts sur les PRODUITS fournis. La garantie ne s’applique pas aux PRODUITS classés par le FABRICANT comme étant de qualité inférieure à la qualité de 1er choix, ou aux stocks de produits discontinus, lorsque ceux-ci sont vendus en gros ou sous l’indication lot spécial.

3.6. Le FABRICANT n’est pas responsable des défauts et/ou anomalies existant sur les PRODUITS qui ne dérivent pas des spécifications techniques de ceux-ci, mais qui sont la conséquence d’une utilisation inadéquate des PRODUITS de la part des acquérants et/ou de tierces personnes qui agissent en son nom. Notamment, le FABRICANT n’accepte aucune réclamation ou litige lié aux situations précédemment décrites.

3.7. Les réclamations découlant de l’existence de défauts visibles ou cachés devront être adressées par écrit au FABRICANT par l’acheteur dans un délai de 60 jours à compter de la date de livraison des marchandises. La responsabilité du Fabricant pour des défauts inhérents aux produits livrés à l’acheteur est expressément limitée à un délai de 2 ans à compter de la date de réception du bien par l’acheteur.

3.8. En général, la garantie ne s’applique qu’aux défauts détectés sur des produits qui n’ont pas encore été remis. Relativement aux défauts détectés après que les PRODUITS aient été remis, la garantie ne peut s’appliquer que si le FABRICANT confirme que la remise du PRODUIT a été réalisée conformément aux meilleures règles d’activité (DIN 18352), et en application des procédures décrites dans le manuel d’application et d’entretien du FABRICANT.

3.9. La garantie accordée par le FABRICANT se limite à l’échange des produits défectueux par d’autres produits du même type sans défaut, en plus des frais de transport. Le remboursement de tout autre frais et/ ou dépenses est expressément exclu, notamment les frais de destruction et de remise en place. Quoiqu’il en soit, la garantie du FABRICANT ne peut dépasser cinq fois la valeur du matériel faisant l’objet de la réclamation, jusqu’à une valeur maximum de 10.000 Euros.

3.10. Le FABRICANT n’est pas responsable des réclamations dues à un classement de matériaux céramiques réalisé par des organismes de certification et de contrôle autres que les organismes européens mentionnés à l’article 3.1, reposant sur des spécifications techniques qui ne correspondent pas aux spécifications indiquées par le FABRICANT. Toute éventuelle analyse technique spécialisée sollicitée par l’acheteur se basera sur la correspondance du matériel vendu aux caractéristiques techniques indiquées par le FABRICANT, actuellement en vigueur au Portugal.

4 – Prix et Conditions de Paiement

4.1 Les prix de vente des PRODUITS sont ceux indiqués sur la liste de prix pratiquée par le FABRICANT à la date de confirmation de la commande. Pour les contrats de vente avec livraisons séparées, le prix sera celui mentionné sur la liste de prix en vigueur à la date de chacune des commandes, sauf si les parties disposent par écrit d’un accord contraire.

Pour les PRODUITS destinés aux marchés étrangers, le prix sera calculé, sur indication du FABRICANT, dans la devise étrangère du pays de destination ou en Euros.

4.2. Sauf si accord contraire, les paiements s’effectueront par virement bancaire, dans un délai de 30 jours à compter de la date de la facture. Tous les frais bancaires et de virement sont à la charge de l’acheteur. En cas de retard de paiement, le FABRICANT, en plus de tout autre dommage, se réserve le droit, sans avis préalable à l’acheteur, d’appliquer un taux d’intérêts moratoires et punissables équivalent au taux EURIBOR à 6 mois majoré de 5%.

5 - Agents du Fabricant

5.1. Les agents du FABRICANT promeuvent la vente des PRODUITS et ne sont pas autorisés à agir au nom et pour le compte du FABRICANT, excepté en cas d’autorisation spécifique expresse à cet effet.

5.2. Les commandes reçues par les agents n’engagent pas le FABRICANT et devront, par conséquent, être expressément acceptées par écrit par le FABRICANT lui-même.

6 – Réserve de Propriété

6.1. Les parties s’accordent à ce que la vente des PRODUITS soit conclue avec réserve de propriété du FABRICANT jusqu’à ce que le règlement complet du prix accordé soit intégralement soldé par l’acheteur. Cependant, le risque de perte de marchandises est transféré à l’acheteur au moment de la livraison des PRODUITS.

6.2. En cas de ventes à des pays étrangers, lorsque les marchandises sont vendues et livrées à des tiers dans le cadre des activités commerciales normales de l’Acheteur et que la propriété des marchandises n’a pas encore été transférée, le FABRICANT conserve son droit de propriété vis-à-vis des tiers.

6.3. En cas de retard de paiement, le FABRICANT se réserve le droit, sans recourir à aucune formalité, y compris l’avis préalable à l’acheteur, d’exiger la remise de toutes les marchandises soumise à la réserve de propriété et, si légalement accordé, de tous les titres de crédits devant des tiers, et conserve expressément le droit de recourir à tous les moyens légaux à sa disposition au vue de la réparation des dommages subis ou à subir en conséquence du comportement défaillant de l’Acheteur.

7 – Force Majeure

7.1. Le FABRICANT n’est pas responsable devant l’acheteur du non-respect du contrat, y compris de la non-livraison et de la livraison en retard du PRODUIT, provoquée par des évènements indépendants de son contrôle, comme par exemple, la non-livraison ou la livraison en retard de matériaux de la part de fournisseurs, les pénuries dans les installations, les grèves, les faits naturels, les coupures d’énergie électrique, les pénuries ou les difficultés de transport.

8 – Législation Applicable – Tribunal Compétent

8.1. Les contrats d’exportation de marchandises célébrés par le FABRICANT sont régis, dans les cas où ils ne sont pas abrogés par les présentes CONDITIONS, par la Convention de Vienne du 11 avril 1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises.

8.2. Tout litige relatif à la vente de PRODUITS du FABRICANT et de tout autre matériau, se fera uniquement auprès du Tribunal compétent, avec renoncement de tout autre tribunal, dans le ressort duquel le FABRICANT a son siège social. Cette règle de tribunal compétent s’applique également à l’exécution des titres de crédit reçus par le FABRICANT comme moyen de paiement.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1 - Anwendbarkeit der Geschäftsbedingungen

1.1. Die im Anschluss angeführten und beschriebenen Geschäftsbedingungen - nachstehend “GESCHÄFTSBEDINGUNGEN” genannt - sind Bestandteil des Kaufvertrags für Fliesen und andere Keramikprodukte - nachstehend “WARE” oder “WAREN” genannt - die von Margres - Gres Panaria Portugal, S.A. - nachstehend auch “HERSTELLER” genannt - hergestellt werden.

1.2. Abgesehen von Sonder- oder Ausnahmefällen, in denen die Anwendung dieser Geschäftsbedingungen durch eine vom HERSTELLER unterschriebene schriftliche Vereinbarung ausdrücklich geändert wird, stellen sie die einzigen auf den Verkauf anwendbaren Geschäftsbedingungen dar. Sollten sich einzelne Bestandteile der vorliegenden GESCHÄFTSBEDINGUNGEN oder Verträge auf irgendeine Weise als nichtig, unwirksam oder infolge höherer Gewalt undurchführbar erweisen, bleibt davon die Wirksamkeit der Allgemeinen oder Besonderen GESCHÄFTSBEDINGUNGEN im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen Bestimmungen treten sodann dieser Bestimmung möglichst nahekommende wirksame Regelungen.

2 - Vertragserfüllung - Warenlieferung

2.1. Der Vertrag gilt dann als abgeschlossen, wenn die vorschlagende Vertragspartei oder der Käufer die schriftliche Annahme desselben durch die Gegenpartei zur Kenntnis nimmt.

2.2. Eine schriftlich nicht bestätigte Bestellung kann unter keinen Umständen als nicht angenommen gelten, es sei denn, dass sie anhand des Versands oder der Lieferung der WARE vom HERSTELLER erfüllt wurde. Die Teillieferung der bestellten WARE setzt nicht die Annahme der gesamten Bestellung voraus, sondern lediglich des Teils der WARE, der tatsächlich ausgeliefert wurde.

2.3. Mangels ausdrücklicher abweichender schriftlicher Vereinbarung erfolgt die Lieferung der WAREN ausschließlich auf portugiesischem Festland.

2.4. Mangels abweichender Vereinbarung verstehen sich alle für Lieferzwecke angegebenen Termine als ungefähre Termine.

3 - Wareneigenschaften - Garantie - Beschwerden

3.1. Die von Margres - Gres Panaria Portugal, S.A. hergestellten WAREN stehen im Einklang mit der geltenden europäischen Gesetzgebung. Der HERSTELLER verkauft ausschließlich an professionelle Wiederverkäufer, die für die Weitergabe von korrekter Information an Endverbraucher oder Einzelhändler zuständig sind.

Die Klassifizierung der WAREN wird vom HERSTELLER in Werbematerial bzw. Preislisten angeführt. Der Käufer hat die WAREN somit in Übereinstimmung mit den Vorgaben des HERSTELLERS einzusetzen.

Zur Vereinfachung der empfohlenen Anwendung und Anpassung der Standardspezifikation an die spezifische Produktion des HERSTELLERS, weisen alle Waren, Preislisten und Broschüren besondere Symbole auf, welche die vom HERSTELLER bevorzugte Benutzung einer jeden Ware anzeigen.

3.2. Eventuell festgestellte Farb- oder Chrominanzunterschiede sind nicht einem Fehler der WARE zuzuschreiben, sondern stellen besondere Merkmale von keramischem Material dar, das bei hohen Temperaturen gebrannt wird. Die besondere gefrierbeständige Eigenschaft gilt nur für die Erzeugnisse, die vom HERSTELLER in seinem Werbematerial bzw. Preislisten ausdrücklich als solche gekennzeichnet sind. Fehlt diese Kennzeichnung, sind die Erzeugnisse einzig und allein für eine innere Anwendung bzw. grundsätzlich eine Anwendung in Räumen vorgesehen, die keinen atmosphärischen Elementen ausgesetzt sind, welche die Widerstandseigenschaften oder die ursprüngliche Erscheinung der WARE ändern könnten (z. Bsp. Niederschlag, Sonne, Feuchtigkeit, niedrige Temperaturen, usw.)

3.3. Das Aussehen von polierten Fliesen kann Änderungen erfahren, wenn diese in Räumen benutzt werden, die von außen zugegangen werden oder Räumen, in denen mit viel Personenverkehr zu rechnen ist. Polierte Fliesen können ebenfalls rutschig sein, besonders wenn sie nass oder unter Einwirkung von Feuchtigkeit sind. Aus diesem Grund rät der HERSTELLER von einer Anwendung dieser WAREN in öffentlichen Bereichen ab. Für Bereiche mit starkem Personenverkehr ist der Käufer lediglich gehalten WAREN einzusetzen, die vom HERSTELLER als «PEI V» oder «Feinsteinzeug in voller Masse» eingestuft werden, bzw. insbesondere die WAREN, die vom HERSTELLER ausdrücklich für die Anwendung in öffentlichen Bereichen empfohlen werden.

3.4. Die Darstellungen von WAREN in Broschüren oder sonstigem Werbematerial des HERSTELLERS dienen nur der Veranschaulichung und stellen das ästhetische Endergebnis der Verlegung dieses spezifischen Produkts nicht verbindlich dar.

3.5. Der HERSTELLER gewährleistet die Qualität und Mängelfreiheit der gelieferten WAREN. Die Gewährleistung findet keine Anwendung auf WAREN, die vom HERSTELLER nicht als erste Qualität eingestuft sind sowie Warenbestände, die nicht mehr hergestellt werden, wenn sie als Schüttgut verkauft oder als Sondercharge ausgezeichnet sind.

3.6. Der HERSTELLER haftet nicht für Mängel oder Fehlfunktionen der WARE, die nicht von den jeweiligen technischen Spezifikationen hervorgehen, sondern von einer unsachgemäßen Verwendung der WARE seitens der Käufer bzw. von Dritten in ihrem Namen. Insbesondere akzeptiert der HERSTELLER keine mit den oben erwähnten Situationen in Verbindung stehende Beschwerden oder Streitigkeiten.

3.7. Kunden haben dem HERSTELLER gegenüber erkennbare oder versteckte Mängel innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt der Ware schriftlich geltend zu machen. Die Haftung des Herstellers für eine fehlerhafte Ware, die dem Käufer ausgeliefert wurde, beschränkt sich ausdrücklich auf 2 Jahre ab Lieferungstermin an den Käufer.

3.8. Im Allgemeinen umfasst die Garantie ausschließlich festgestellte Mängel in Waren, die noch nicht eingesetzt wurden. Nach Einsatz der WAREN festgestellte Mängel werden nur dann von der Garantie erfasst, wenn der HERSTELLER bestätigt, dass die betreffende Verlegung in Übereinstimmung mit der bewährten guten Praxis (DIN 18352), wie auch gemäß den in der Betriebs- und Wartungsanleitung des HERSTELLERS beschriebenen Verfahren erfolgte.

3.9. Die Garantie des HERSTELLERS ist auf den Austausch der fehlerhaften Ware für fehlerfreie Ware desselben Typs, zuzüglich Transportkosten, beschränkt. Die Rückzahlung irgendwelcher anderen Kosten und Ausgaben, insbesondere Rückbau- und Wiederverlegungskosten, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Unter keinen Umständen kann die Garantie des HERSTELLERS das Fünffache des beanstandeten Materials überschreiten, bis zu einem Höchstwert von 10.000 Euro.

3.10. Der HERSTELLER haftet nicht für Beschwerden, die auf eine Klassifizierung von keramischem Material zurückzuführen sind, die nicht von den in Art.3.1 angeführten europäischen Zertifizierungs- und Prüfstellen durchgeführt wurden, und auf technische Spezifikationen begründen, die nicht mit denen des HERSTELLERS übereinstimmen. Eine vom Käufer eventuell beantragte technische Begutachtung wird auf die Abstimmung des verkauften Materials mit den in Portugal zu dem Zeitpunkt geltenden und vom HERSTELLER angeführten technischen Merkmalen beruhen.

4 - Preise und Zahlungsbedingungen

4.1 Die Verkaufspreise der WAREN sind den bei der Auftragsbestätigung geltenden Preislisten des HERSTELLERS zu entnehmen. Mangels ausdrücklicher abweichender schriftlicher Vereinbarung der Vertragsparteien gilt für Verkaufsverträge mit Teillieferungen der zum Zeitpunkt jeder Lieferung gültige Preis.

Bei WAREN, die für ausländische Märkte bestimmt sind, wird der Preis, je nach Anweisung des HERSTELLERS, entweder in der Fremdwährung des Bestimmungslands oder in Euro berechnet.

4.2. Mangels ausdrücklicher abweichender Vereinbarung erfolgen Zahlungen innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum durch Banküberweisung. Alle Bank- und Überweisungsgebühren trägt der Käufer. Bei Zahlungsverzug ist der HERSTELLER ohne vorherige Mitteilung an den Käufer berechtigt, auch bezüglich etwaiger anderer Schäden, Verzugszinsen in Höhe von 5% über dem EURIBOR zu verlangen.

5 - Vertreter des Herstellers

5.1. Die Vertreter des HERSTELLERS fördern den Verkauf der WAREN und sind nicht ermächtigt, im Namen und auf Rechnung des HERSTELLERS zu handeln, abgesehen von den Fällen, in denen ihnen dafür eine ausdrückliche Erlaubnis erteilt wird.

5.2. Die von den Vertretern entgegengenommenen Bestellungen binden den HERSTELLER nicht und müssen deshalb schriftlich vom HERSTELLER selbst angenommen werden.

6 - Eigentumsvorbehalt

6.1. Für den Verkauf der WAREN vereinbaren die Vertragsparteien einen Eigentumsvorbehalt zugunsten des HERSTELLERS bis zur vollständigen Zahlung des vereinbarten Kaufpreises seitens des Käufers. Allerdings wird das Risiko des Warenverlusts bereits anlässlich der Lieferung der WARE auf den Käufer übertragen.

6.2. Bei Verkäufen ins Ausland, wenn die Waren im Rahmen normaler Geschäftstätigkeiten des Käufers an Dritte verkauft und geliefert werden, und das Eigentum der Ware noch nicht übertragen wurde, bleibt der Eigentumsvorbehalt des HERSTELLERS gegenüber Dritten wirksam.

6.3. Bei Zahlungsverzug ist der HERSTELLER ohne irgendwelche Förmlichkeiten oder vorherige Mitteilung an den Käufer berechtigt, die gesamte dem Eigentumsvorbehalt unterliegende Ware zurückzunehmen wie auch, falls gesetzlich vorgesehen, alle Schuldverschreibungen gegenüber Dritten, wobei dem HERSTELLER die Geltendmachung der durch den Verzug des Käufers erlittenen oder noch zu erleidenden Schäden anhand aller ihm zur Verfügung stehenden Rechtsmittel vorbehalten bleibt.

7 - Höhere Gewalt

7.1. Der HERSTELLER ist in Fällen höherer Gewalt dem Käufer gegenüber von der vertraglichen Leistungserfüllung, einschließlich einer durchzuführenden oder pünktlichen Lieferung der WARE, befreit. Als Ereignisse höherer Gewalt gelten zum Beispiel die nicht stattgefundene oder verzögerte Materiallieferung von Lieferanten, Betriebsstörungen, Streiks, Naturereignisse, Ausfall oder Störungen von Transportmitteln bzw. Energie.

8 - Geltendes Recht - Gerichtsstand

8.1. Mangels abweichender Vereinbarung der Vertragsparteien finden bei der Interpretation, Integration oder Richtigstellung der vorliegenden Geschäftsbedingungen die Bestimmungen der Rechtsverordnung Nr. 67/2003 vom 8. April Anwendung.

Основные условия продаж

1. Применение условия.

1.1. Следующие общие условия (далее — «УСЛОВИЯ») являются неотъемлемой частью договора купли-продажи плитки и других керамических изделий (далее — «ИЗДЕЛИЕ» или «ИЗДЕЛИЯ») производства компании Margres — Grés Panaria Portugal, S.A. (далее — «ПРОИЗВОДИТЕЛЬ»).

За исключением конкретных случаев, когда данные условия прямо отменены подписанными ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ письменными соглашениями, они являются исключительными положениями для упомянутых продаж. Если одна или несколько частей настоящих УСЛОВИЙ или отдельные включенные в них положения признаются недействительными, данные УСЛОВИЯ или их отдельные части остаются действительными; недействительные положения подлежат замене новыми соглашениями, которые будут отражать, насколько это возможно, первоначальное намерение сторон.

2. Оформление договора купли-продажи. Поставка изделий

2.1. Договор считается оформленным, когда предлагающей стороне или покупателю становится известно о письменном согласии другой стороны.

2.2. Заказ, который не был подтвержден в письменной форме, ни при каких обстоятельствах не считается принятым, кроме случаев его выполнения ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ путем отгрузки или поставки ИЗДЕЛИЙ. Частичная поставка заказанных ИЗДЕЛИЙ не подразумевает принятие всего заказа, а только заказа на фактически поставленную часть ИЗДЕЛИЙ.

2.3. При отсутствии письменного соглашения об обратном поставка ИЗДЕЛИЙ на территории Португалии или за ее пределы осуществляется на условиях «франко-завод». Данное условие поставки, а также другие условия поставки, которые могут быть согласованы в письменной форме, тракуются в соответствии с составленными Международной торговой палатой правилами Инкотермс, действующими на момент продажи.

2.4. Если не оговорено иное, все указанные для поставки даты считаются приблизительными.

3. Гарантия на технические характеристики изделий. Претензии

3.1. ИЗДЕЛИЯ, изготовленные компанией Margres — Grés Panaria Portugal, S.A., произведены в соответствии с европейскими стандартами UNI, DIN и EN. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ продает изделия исключительно профессиональным дилерам; они ответственны за предоставление правильной технической информации конечному пользователю или розничным торговцам.

Классификация ИЗДЕЛИЙ указывается ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ в рекламных материалах и (или) в прейскурантах. Поэтому покупатель должен использовать ИЗДЕЛИЯ в соответствии со спецификациями ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. Для облегчения предоставления рекомендаций по использованию и обеспечения соответствия стандартной классификации конкретной продукции ПРОИЗВОДИТЕЛЯ на каждом изделии, в каждом прейскуранте или каталоге есть специальные знаки, которые указывают целевое использование, рекомендуемое ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

3.2. Различия в оттенках не являются дефектом ИЗДЕЛИЯ — это специфическая характеристика материала, обжиг которого осуществлялся при высокой температуре. Специальное техническое требование «морозостойкости» относится только к ИЗДЕЛИЯМ, для которых ПРОИЗВОДИТЕЛЬ прямо гарантировал такую характеристику, конкретно указав ее в рекламных материалах и (или) прейскурантах. Не содержащие данное конкретное указание ИЗДЕЛИЯ считаются предназначенными исключительно для внутреннего использования или в любом случае для использования в местах, не подверженных воздействию атмосферных условий. Гарантия морозостойкости предоставляется на срок до двух лет.

3.3. Плитку с полированной поверхностью не следует использовать в помещениях на первом этаже у выхода на улицу, а также в помещениях, где предполагается особенно интенсивный поток людей. Плитка с глянцевой поверхностью может также быть скользкой, особенно если ее поверхность влажная; поэтому ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не рекомендует использовать эти ИЗДЕЛИЯ в общественных местах. Для мест, предназначенных для интенсивного пешеходного движения, покупателю следует приобретать только ИЗДЕЛИЯ, классифицированные ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ как PEI V, и, в частности, те ИЗДЕЛИЯ, которые ПРОИЗВОДИТЕЛЬ прямо рекомендует для использования в общественных местах.

3.4. Изображения ИЗДЕЛИЙ в рекламных буклетах и других рекламных материалах ПРОИЗВОДИТЕЛЯ являются исключительно наглядными примерами и не обязательно представляют конечный эстетический результат укладки этого конкретного ИЗДЕЛИЯ.

3.5. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ гарантирует хорошее качество и отсутствие дефектов поставленных ИЗДЕЛИЙ. Гарантия не распространяется на ИЗДЕЛИЯ, классифицированные ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ как изделия ниже высшего сорта, или на запасы ИЗДЕЛИЙ, производство которых прекращено, при продаже насыпью или при указании в качестве специального предложения.

3.6. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности за дефекты и (или) отклонения в ИЗДЕЛИЯХ, которые не являются следствием плохого качества ИЗДЕЛИЙ, а возникли вследствие ненадлежащего использования ИЗДЕЛИЙ покупателями и (или) третьими лицами, действующими от их имени. В частности, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не принимает претензии и не вступает в споры в связи с описанными выше ситуациями.

3.7. О наличии претензий покупатель должен сообщить ПРОИЗВОДИТЕЛЮ в течение 60 (шестидесяти) дней с даты поставки товаров. В случае скрытых дефектов период уведомления равен 60 (шестидесяти) дням с даты выявления такого дефекта. Ни при каких обстоятельствах ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности за дефекты, выявленные через двенадцать месяцев после поставки ИЗДЕЛИЙ первому Покупателю ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, и поэтому подача жалобы Покупателем на ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ограничена исключительно 2-летним периодом со дня поставки товаров.

3.8. В принципе, гарантия не распространяется на дефект, обнаруженный на еще не уложенных ИЗДЕЛИЯХ. Для скрытых дефектов, обнаруженных после укладки ИЗДЕЛИЙ, гарантия может применяться только при условии подтверждения ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ факта укладки ИЗДЕЛИЯ на наивысшем профессиональном уровне (DIN 18352).

3.9. Предоставляемая ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ гарантия ограничивается заменой дефектных изделий другими изделиями того же типа без дефектов, а также несением транспортных расходов. Прямо исключается возможность возмещения каких-либо других расходов и (или) затрат, в частности, расходов на демонтаж и повторную укладку. Гарантия ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ни при каких обстоятельствах не может превышать пятикратного размера стоимости материала, по которому предъявляется претензия, составляя при этом не более 10 000 евро.

3.10. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности по претензиям вследствие классификации керамических материалов, выполненной органами сертификации и контроля, отличными от европейских, указанных в п. 3.1, на основании технических спецификаций, которые не соответствуют указанным ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ техническим спецификациям. Любой возможный запрос покупателя на проведение технической экспертизы должен основываться на соответствии проданных материалов указанным ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ техническим спецификациям, действующим на то время в Португалии.

4. Цены и условия оплаты

4.1. Цены реализации ИЗДЕЛИЙ указаны в прейскуранте ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, действующем на дату подтверждения заказа. Цена на ИЗДЕЛИЯ, предназначенные для зарубежных рынков, рассчитывается в иностранной валюте страны назначения или в евро, на выбор ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

4.2. Если не оговорено иное, оплата производится покупателем путем банковского перевода в течение 30 дней с момента выставления счета. Все банковские расходы и расходы по выплатам несет покупатель. В случае задержки оплаты ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, наряду с возмещением любого другого ущерба, имеет право на получение процентных выплат за просроченный платеж в размере ставки EURIBOR сроком на 6 (шесть) месяцев плюс 5% без предварительного уведомления покупателя.

5. Посредники Производителя

5.1. Посредники ПРОИЗВОДИТЕЛЯ стимулируют продажу изделий и уполномочены действовать от имени и по поручению ПРОИЗВОДИТЕЛЯ исключительно при наличии конкретного письменного разрешения.

5.2. Заказы, собранные посредниками, не являются обязательными для исполнения ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ, поэтому они должны быть прямо подтверждены в письменной форме самим ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

6. Удержание права собственности

6.1. Стороны договорились, что продажа ИЗДЕЛИЙ осуществляется при условии удержания права собственности на них ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ до полной выплаты покупателем обусловленной цены. Однако риск утери товаров переходит к покупателю в момент доставки ИЗДЕЛИЙ. В случае продаж в зарубежные страны, когда товары реализуются и поставляются третьим лицам в рамках обычной коммерческой деятельности Покупателя, а право собственности на товары еще не было передано, удержание права собственности на них ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ остается в силе также в отношении третьих лиц, если это разрешено законом.

6.2. При задержке выплат ПРОИЗВОДИТЕЛЬ вправе, без каких-либо формальностей, в том числе без предварительного уведомления покупателя, собрать все товары, на которые распространяется право удержания собственности, если это разрешено законом, и все сопутствующие аккредитивы в отношении третьих лиц, прямо сохраняя за собой право обращаться в суд за компенсацией понесенных убытков.

7. Форс-мажор

7.1. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности перед покупателем за неисполнение контракта, в том числе за невыполнение или задержку поставки, вызванное событиями, не подлежащими разумному контролю ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, такими как, например, невыполнение или задержка поставки рабочих материалов поставщиками, неисправности в работе фабрики, забастовки или другие профсоюзные действия, перебои с энергоснабжением, приостановка или трудности в работе транспорта.

8. Действующее законодательство. Компетентный суд

8.1. Договора о продаже на экспорт, стороной которых является ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, регулируются, если это не отменено настоящими УСЛОВИЯМИ, Венской конвенцией о международных договорах купли-продажи товаров от 11 апреля 1980 г.

8.2. В случае споров, связанных с продажей ИЗДЕЛИЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ и всеми другими сопутствующими вопросами, единственным компетентным судом является суд по месту регистрации ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, это также касается принудительного обеспечения выполнения обязательств по аккредитивам, полученным ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ в качестве средства платежа.

NOTES

Notes / Notizen / Notas

MARGRES
C E R A M I C T I L E S

Chousa Nova
3830-133 Ílhavo - PORTUGAL
Tel.: +351 234 329 700
Fax: +351 234 302 090
e-mail: margres@margres.com
www.margres.com



